

CZAT Z BURMISTRZEM
STYPENDIA DLA UCZNIÓW

INWESTYCJE 2005

Ukazuje się od 1991 roku

Nr 2/152

luty 2005

Miesięcznik Samorządowy
Wydawca: Urząd Miasta Czeladź
Bezpłatny

www.czeladz.pl ISSN 1234-4966

Echo CZELADZI

*Imiona
miłości*

500 rocznica urodzin Mikołaja Reja w Żórawnie na Ukrainie



Tablica upamiętniająca miejsce urodzenia Mikołaja Reja

Z okazji 500. rocznicy urodzin Mikołaja Reja, w dniu 4 lutego br., w Żórawnie, miejscu urodzenia pierwszego polskiego poety, piszącego w języku ojczystym,

na prośbę burmistrza miasta Czeladź Marka Mrozowskiego, władze miasta Żydaczów złożyły wiązkę kwiatów pod tablicą upamiętniającą miejsce urodzenia Reja, który żył tu w latach 1505-1514 oraz 1519-1525.

Żórawno położone jest nieopodal Żydaczowa. Miejsce to odwiedzili również w ubiegłym roku przedstawiciele Czeladzi goszcząc w partnerskim mieście – Żydaczowie i również złożyli kwiaty pod tablicą. W Żórawnie jednej z ulic nadano imię Mikołaja Reja.

W uroczystościach na Rynku, pod tablicą ku czci Mikołaja

Reja, uczestniczyli m.in. wicekonsul ds. nauki i kultury Polski we Lwowie Marek Maluchnik, przewodnicząca federacji organizacji polskich na Ukrainie Emilia Chmielowa, wójt Żórawna Jarosław Kolos, starosta powiatu Igor Kos, burmistrz Żydaczowa Michał Szczujko, przewodniczący Towarzystwa Polskiego w Żydaczowie Stanisław Posacki, I Sekretarz Rady Żydaczowa Jarosław Hawrylczuk.

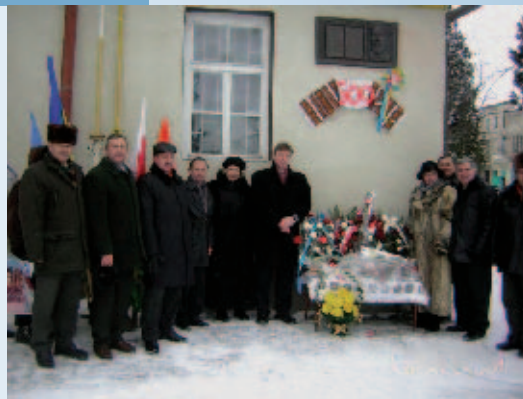
W miejscowej szkole odbyła się okolicznościowa akademia i zorganizowano tydzień języka polskiego, podczas którego dzieci uczyły się wierszy Mikołaja Reja.

Wójt Żórawna poinformował, że podobne uroczystości odbywały się w Polsce: w Nagłowicach i Rejowcu, na które otrzymał zaproszenie od organizatorów.

(wk), MICHAŁ SZCZUJKO
Burmistrz Żydaczowa
JAROSŁAW HAWRYLCZUK
I Sekretarz Rady Żydaczowa



Przemawia Michał Szczujko, burmistrz Żydaczowa



Honorowi gości uroczystości w Żórawnie



Akademia ku czci Mikołaja Reja



Kwiaty od władz Czeladzi



Rynek w Żórawnie: ratusz i dom – miejsce urodzenia Reja

Poznają Żydaczów

10 stycznia br. podpisano aneks do umowy o współpracy między miastami partnerskimi – Czeladzią i Żydaczowem (Ukraina). Sygnatariuszami dokumentu byli: Michał Szczujko – mer miasta Żydaczów, Jarosław Hawrylczuk – sekretarz miasta oraz reprezentujący gminę Czeladź Marek Mrozowski – burmistrz miasta i Zbigniew Szaleniec – zastępca burmistrza.

W tym roku po raz pierwszy odbędzie się wakacyjna wymiana młodzieży. W lipcu na Ukrainę wyjedzie 15 uczniów z czeladzkiego gimnazjum, a w tym samym czasie w Czeladzi gościć będzie grupa młodzieży z Żydaczowa.

Do Żydaczowa wyjedzie również 5 osobowa delegacja przedstawicieli organizacji pozarządowych (w tym strażaków i wędkarzy) oraz delegacja oficjalna. Zgodnie z umową miasto Czeladź przyjmie w maju podobną delegację z Żydaczowa.

Obie strony zobowiązały się do wymiany informacji na temat swoich miast, aby młodzież szkolna i wszyscy mieszkańcy Czeladzi poznali nasze miasto partnerskie.



Umowę Czeladź-Żydaczów podpisano w reprezentacyjnej Sali Lustrzanej Pałacu Ślubów

Czat z burmistrzem

Każdy, kto w dniu 31 stycznia 2005 r. miał dostęp do internetu, mógł od godziny 17.00 do 21.00 porozmawiać z burmistrzem miasta Markiem Mrozowskim. Ponieważ było to pierwsze tego typu spotkanie z mieszkańcami miasta, dlatego nie została określona tematyka czatu. Z tego powodu osoby uczestniczące w czacie zadawały pytania o wszystko - dało to pewien obraz zainteresowania mieszkańców określonymi obszarami i problemami życia codziennego w mieście. Ponieważ pierwsza próba czata powiodła się, dlatego planowane są już następne spotkania w internecie.



Fragment zapisu czata:

► **pisarczyk:** Panie Burmistrzu, kiedy realnie rozpocznie się modernizacja rynku?

▷ **burmistrz:** W połowie tego roku rozpoczynamy od wymiany mediów: główny ciąg kanalizacyjny, wodociąg, sieć energetyczna.

► **corvus:** Czy nie sądzi pan, że sesje Rady Miejskiej trwają zbyt długo?

▷ **burmistrz:** Też tak uważam, ale jest to zależne od radnych Rady Miejskiej.

► **gość 46845:** Chciałam się zapytać dlaczego nie sprzedaje się lokali komunalnych. O wykup złożyłam w 2004 roku.

▷ **burmistrz:** Sprzedaż lokali wstrzymano ze względu na konieczność uporządkowania spraw gruntowych.

► **gość 46845:** Jak długo będzie to mogło potrwać?

▷ **burmistrz:** Część będzie niebawem sprzedawana, a pozostałe po uporządkowaniu spraw gruntowych.

► **gość 46845:** A czy można liczyć, że będzie to jeszcze w tym roku?

▷ **burmistrz:** Tak. Jest to możliwe.

► **corvus:** Pojawiają się głosy, głównie SLD, że Echo Czeladzi staje się tubą propagandową i tępi wszystkich pana przeciwników, zwłaszcza zaś SLD. Jak by się pan do tego odniósł?

▷ **burmistrz:** Nie jest celem tępienie kogokolwiek. Oczywiście gdy ja przedstawiam swoje stanowisko to trudno, abym pominął radnych, którzy nie zawsze działają zgodnie z rozsądkiem lub interesem miasta. Już niebawem każdy obywatel będzie mógł zobaczyć i usłyszeć obrady Rady Miejskiej w TV kablowej i wtedy sam oceni czy relacje Echo Czeladzi są przesadne.

► **pchełka:** Kiedy można spodziewać się zagospodarowania Borzechy?

▷ **burmistrz:** Istnieje koncepcja zagospodarowania Borzechy, szukamy środków do realizacji planów. Jeżeli znajdziemy środki, to inwestycja ruszy jeszcze w tym roku.

► **pchełka:** Czy w budżecie miasta przewidziano dotacje na „zielone szkoły”?

▷ **burmistrz:** Na „zielone szkoły” jest przewidziana dotacja

w kwocie 40 tys. złotych.

► **pchełka:** Czy w naszym mieście jest Klub Emerytów, jeśli tak to gdzie jest biuro?

▷ **burmistrz:** Jest klub i są dwa biura. Pierwsze przy ulicy Szpitalnej 3 obok Domu Seniora, drugie biuro jest na Piaskach przy ulicy Zwycięstwa – Centrum Społeczno-Edukacyjne (niebieski budynek w żółte gwizdki, wejście od podwórza).

► **pchełka:** Czy w tym roku będzie możliwość oddania PIT-ów w naszym urzędzie?

▷ **burmistrz:** Czynimy wszelkie starania aby mieszkańcy Czeladzi mieli taką możliwość.

► **pchełka:** Czy można by było zorganizować „gieldę pracy” w naszym mieście, tak jak to dzieje się w innych miastach?

▷ **burmistrz:** Przyjmuję to jako propozycję do realizacji.

► **maestro:** Dlaczego imprezy organizowane są pod urzędem miasta a nie w parku Grabek, jak było dawniej?

▷ **burmistrz:** Staramy się organizować imprezy w różnych częściach miasta.

► **kubana:** Nie jestem z Czeladzi,

ale chciałbym pochwalić miasto za gazetkę „Echo Czeladzi”. Myślę, że wypada bardzo korzystnie na tle darmowych gazetek z innych miast.

▷ **burmistrz:** Dziękuję za uznanie, staramy się utrzymywać wysoki standard.

► **krejzolek:** Czy radar poprawił bezpieczeństwo na drogach w mieście? Dysponuje Pan jakimiś danymi?

▷ **burmistrz:** Tak. Takie dane będą publikowane w BIP-ie i Echu Czeladzi.

► **krejzolek:** Po co miasto dofinansowuje powiatowy szpital? Czy mamy zbyt wiele pieniędzy na gminne wydatki?

▷ **burmistrz:** W związku z tym, że leżą się tam nasi mieszkańcy, a szpital ma trudności finansowe.

► **krejzolek:** Czy pomysł „secesji” naszego miasta z Powiatu Będzińskiego upadł czy będą podejmowane jeszcze jakieś kroki w tym kierunku?

▷ **burmistrz:** Podejmujemy działania zmiany ustawy, która by dopuszczała aby w województwie śląskim w ramach aglomeracji składało się z samodzielnych (wydzielonych) miast.

Budżet w czwartym podejściu

13 stycznia 2005 r. okazał się dniem przełomowym dla Rady Miejskiej. Tego właśnie dnia odbyły się aż dwie sesje, a co ciekawe poświęcone temu samemu tematowi - budżetowi na rok 2005.

Pierwszą, zwołał burmistrz zaraz po tym jak podczas obrad 6 stycznia radni SLD, Sojuszu dla Czeladzi i PiS nie dopuścili do uchwalenia porządku obrad. Drugą - radni SLD, którzy nie zwykli współpracować z burmistrzem, a tym bardziej pozytywnie odpowiadać na jego wnioski.

Ponowna blokada

Ponownie, jak tydzień wcześniej, wniosek burmistrza o szybkie uchwalenie budżetu pozostał bez echa. Jak to już jest w zwyczaju, **radni opozycji nie przyjęli porządku obrad sesji i tym samym zerwali obrady.** Godzinę później na kolejnej sesji porządek przyjęli i droga do uchwalenia budżetu została odblokowana.

Na kolanie

Czwarta sesja poświęcona budżetowi składała się głównie z przerw. Pomimo zamknięcia dyskusji nad budżetem jeszcze 30 grudnia ub. roku radni postanowili ją wznowić. Powołali w tym celu Komisję Wnioskową, w skład której weszli wyłącznie przedstawiciele ugrupowań niechętnych burmistrzowi. Następnie podważyli uchwały trzech komisji, które pozytywnie zaopiniowały budżet i zabrali się do zgłaszania pisanych na kola-

nie wniosków. Prym wiodli oczywiście ci, którzy nie znaleźli dość czasu, by uczestniczyć wcześniej w pracach nad jego projektem. W pewnym momencie wydawało się, że budżet zostanie totalnie postawiony na głowie i zamiast planowej gospodarki finansowej w Czeladzi zapanuje chaos. Na szczęście, gdy już wyczerpały się pomysły na zbawienie miasta do głosu dopuszczono burmistrza, który nie pozostawił suchej nitki na zgłoszonych propozycjach. Właściwie nie wiadomo, czy to argumentacja ojca miasta, czy też opuszczenie sali sesyjnej przez kilku najbardziej agresywnych radnych SLD sprawiło, że **ostatecznie radni zachowali rozsądek i większość wniosków przepadła w głosowaniu. Budżet zaś został przyjęty z niewielkimi poprawkami, nie licząc oczywiście skreślonych już wcześniej inwestycji.**

Jeszcze raz o referendum

Pod koniec obrad odczytano **orzeczenie sądu w sprawie skargi na bezczynność Rady Miejskiej**, czy jak kto woli afery referendalnej. Stwierdzono w nim, że **odrzucono ją z powodu wady formalnej** (brak podpisów wszystkich inicjatorów).

Mimo tego część radnych domagała się przeprosin, uważając, że wada taka jest tożsama z brakiem potrzeby rozpatrzenia sprawy.

Zawirowania w porządku

Kolejna sesja (31 stycznia) nie miała wiodącego tematu, spodziewać się więc można było, że nie potrwą zbyt długo. Niestety, już przy uchwalaniu porządku obrad rozpoczęły się przepychanki. Ponięktórzy radni zarzucili burmistrzowi, że materiały na komisje są dostarczane zbyt późno, aby nad nimi dyskutować. Burmistrz stwierdził, że przekazywane są w ustawowym terminie 14 lub 7 dni przed sesją. Jeden z radnych, któremu nie udało się wprowadzić do porządku obrad, jego zdaniem, ważnej sprawy zarzucił Radzie, że ta ... nie bardzo wiedziała nad czym głosuje...

Park technologiczno - przemysłowy Gościem Rady był prezes Zagłębiowskiej Agencji Rozwoju S.A., który omówił sprawy związane z przystąpieniem do tworzenia parku przemysłowo-technologicznego. Początkowo radni nie byli specjalnie zainteresowani pozyskaniem dodatkowych informacji. Jednak pod presją burmistrza wywiązała się dyskusja na ten temat, która nie zakończyła się jakimikolwiek wnioskami.

Skarga na zastępcę

Prawdziwą sensacją dnia była skarga radnej SLD wyrażająca dezaprobatę dla zachowania zastępcy burmistrza. Przyczyną miał być rzeźmy atak na jej osobę w związku z głosowaniem przeciwko planom termomodernizacji Przedszkola nr. 7 oraz innym inwestycjom oświatowym (kompleks boisk, renowacja budynku Biblioteki Miejskiej, świetlica przy ul. 11 Listopada). Zaskoczony zastępca burmistrza powiedział, że istotnie skrytykował radną i nadal podtrzymuje swoje zdanie, gdyż jest oburzony jej głosowaniem przeciwko oświacie. Tym bardziej, że stwierdziła, iż głosowała zgodnie ze swoim sumieniem, a nie dyscypliną partyjną. Podkreślił jednocześnie, że jednym z głównych celów burmistrza jest dbałość o stan techniczny obiektów oświatowych i chciałby, aby ten kierunek wspierała, a nie przeszkadzała. Dziwić może takie zachowanie rad-

nej, która występuje jako promotor i obrońca oświaty w mieście.

Atak na „Echo Czeladzi”

Podobnie jak na poprzednich sesjach dostało się naszej redakcji. Radnym antyburmistrzowskiej koalicji jest nie w smak, że „Echo Czeladzi” dość krytycznie opisuje często niekonwencjonalne ich zachowania. **Redakcji zarzucono, że publikuje kłamstwa i staje się pośmiewiskiem wśród mieszkańców** (przeprowadzona w ub. roku ankieta nie potwierdziła obaw radnych). Dość nieoczekiwane szereg krytykantów wzmocniła córka przewodniczącego Rady, u której, co zrozumiałe, niektóre treści wzbudzają obrzydzenie. Na zakończenie dyskusji jednoznacznie stwierdzono, że **najlepiej będzie zlikwidować czasopismo.** W odpowiedzi burmistrz stwierdził, że „Echo Czeladzi” działa zgodnie z prawem prasowym i tak będzie działać w przyszłości.

Niekonsekwencja

Przy decydowaniu o kształcie budżetu radni wprowadzili dwie poprawki. Po pierwsze, **przenieśli 190.000 zł z gospodarki nieruchomości na remonty dróg;** po drugie, **zabrali 100.000 zł ze wspierania drugiej ligi koszykówki, by zakupić UKG dla szpitala.** Tymczasem, już na kolejnej sesji, w trakcie głosowania nad skorzystaniem z prawa pierwokupu działki przy ul. Nowopogońskiej zobowiązali burmistrza do nabycia jej. W związku z tym, aby zrealizować wolę Rady, burmistrz wystąpił o kredyt, na co radni nie pozwolili. Stworzono zatem dość dziwną sytuację - zobowiązali do wykupu, a jednocześnie nie dali pieniędzy. Radca prawny sugerował, że uchwała jest wadliwa, ale pozostało to bez echa. Lepiej poszło z anulowaniem drugiej poprawki. W tym przypadku nie dość, że **radni zdecydowali o zwrocie środków na koszykówkę,** to na dodatek **zezwoлили na zaciągnięcie kredytu w wysokości 300.000 zł,** by w ten sposób zakupić cały aparat a nie tylko jego część.

WM

Tematyka Sesji Rady Miejskiej w 2005 roku

24 lutego

Sprawozdanie z działalności społeczno-kulturalnej za 2004 r.

31 marca

Gospodarka komunalna w mieście w 2004 r., planowane działania w tym zakresie na 2005 rok.

28 kwietnia

1. Funkcjonowanie placówek oświatowych.
2. Sprawozdanie z wykonania budżetu Miasta Czeladź za 2004 rok - udzielenie absolutorium.

2 maja

Uroczysta sesja Rady Miejskiej. Dzień Flagi.

23 czerwca

Funkcjonowanie miejskich klubów i sekcji sportowych w okresie 2004-2005.

lipiec-sierpień

- przerwa wakacyjna

29 września

1. Sprawozdanie z wykonania budżetu Miasta Czeladź za I półrocze 2005 r.
2. Opieka społeczna w mieście z uwzględnieniem problematyki bezrobocia.

27 października

- Przygotowanie do sezonu zimowego 2005-2006.

24 listopada

1. Bezpieczeństwo w mieście.
2. Omówienie założeń budżetowych.

29 grudnia

1. Projekt budżetu Miasta Czeladź na 2006 r. i jego analiza
2. Podsumowanie pomocy dzieciom szkolnym w 2005 r. (dożywianie, zielone szkoły, kolonie, gimnastyka korekcyjna itd.)

Po beztrojskim czteroleciu w cieniu SLD Czeladź wpadła w poważne kłopoty finansowe. Od dwóch lat realizowany jest program naprawy, który zaczyna dawać soczyste owoce. Równowaga finansowa stała się faktem, a i dołek inwestycyjny powoli przechodzi do historii. Gminna gospodarka rozkręca się zgodnie z przedwyborczymi obietnicami burmistrza. Wzrastają dochody budżetu a za nimi wydatki, w tym te najistotniejsze – inwestycje.

Rozpoczynający się rok 2005 prezentuje się całkiem interesująco.

Sztandarową inwestycją będzie budowa kanalizacji w ul. 21 Listopada.

Gdy mówimy jednak o kanalizacji warto nadmienić, że w rzeczywistości zadanie to ma o wiele szerszy zakres. Po pierwsze – kanalizacje są dwie; po drugie – będzie też nowy wodociąg; a po trzecie – ulica zyska nową nawierzchnię.

Łączna wartość zadania to niebagatelna kwota **4,4 mln zł**, czyli mniej więcej 10% rocznych dochodów miasta. Poza tym warto nadmienić, że dzięki zapobiegliwości władz miejskich zadanie będzie współfinansowane ze środków unijnych (około 3,3 mln zł). Ważne jest też to, że inwestycja realizowana jest siłami własnymi Zakładu Inżynierii Komunalnej i dzięki temu kilkadziesiąt mieszkańców Czeladzi znalazło pracę.

Kolejnym dużym zadaniem, jakie zostanie rozpoczęte w bieżącym roku to rewitalizacja Starego Miasta. Po latach przygotowań i pomimo niechęci części radnych zadanie rusza. W roku bieżącym wykonane zostaną główne ciągi kanalizacyjne i wodociągowe, a także nowe zasilanie energetyczne. I tutaj należy się liczyć z unijnym dofinansowaniem, ale na razie ostateczne decyzje jeszcze nie zapadły.

Dobre wiadomości zapewne już dotarły do mieszkańców ul. Klonowej i Słowackiego. Już w tym roku dojdzie tam do swoistej rewolucji. Po latach oczekiwania nareszcie dojdzie do budowy kanalizacji i wodociągu wraz z nawierzchnią drogową. Na marginesie trzeba dodać, że w tym przypadku odno-

tować należy wyjątkową zgodność działań burmistrza i radnych. Wygląda na to, że jak się chce, to można współpracować. Podobnie jak w przypadku ul. 21 Listopada, zadanie to będzie realizowane siłami własnymi.

Z ważniejszych zadań drogowych odnotować należy remont kapitalny odcinka ul. Nowopogońskiej w rejonie ul. Krakowskiej, gdzie doszło do poważnego uszkodzenia muru oporowego. Jest szansa, że niebezpieczeństwo trwałej dewastacji tego ważnego ciągu

na wartość robót zaplanowanych przez burmistrza, ale zapewne jeszcze w tym roku będzie już widać pierwsze efekty. Kilkanaście mieszkań przybędzie też przy ul. Reymonta, gdzie obok środków budżetowych pozyskane zostało finansowanie zewnętrzne.

Okazuje się też, że budżet gminy wspomógł szpital powiatowy. Dla jego potrzeb zakupiony zostanie sprzęt medyczny wartości 300.000 zł. Szczegóły transakcji są już uzgadniane z dyrekcją i zapewne niebawem nowe urządzenia będą służyć społeczności miasta.

Trzeba przyznać, że przyjęty przez Radę Miejską plan inwestycji na rok 2005 stosunkowo niewiele się różni od zaproponowanego przez

burmistrza w projekcie budżetu. W stosunku do niego poza wymienionymi wcześniej najistotniejszą stratą jest rezygnacja z budowy sztucznego lodowiska wraz z boiskiem przy Miejskim Zespole Szkół (ul. Szkolna). Jeśli weźmie się pod uwagę fakt wcześniejszego wykreślenia z planów budowy krytej pływalni, to wychodzi na to, że nasi radni mają wyjątkowe uprzedzenie do kultury fizycznej. Szkoda, bo to przecież sport jest najlepszym lekarstwem na dobrą kondycję i nudy młodego pokolenia czeladzi.

WOJCIECH MAĆKOWSKI

Jakie inwestycje w 2005 roku?

komunikacyjnego zostało zażegnane.

W rozpoczynającym się roku kontynuowany będzie program termomodernizacji gminnych obiektów. Nowe okna i elewacje pozyskają trzy czeladzkie przedszkola (nr 1, 5 i 9) oraz prawdopodobnie trzy bloki mieszkalne. Niestety, podobnie jak przed rokiem i tym razem radni skreślili z planów termomodernizację budynku Urzędu Miasta oraz Przedszkola nr 7. Utrzymana jednak została realizacja gruntownej przebudowy budynku dawnego szpitala psychiatrycznego na budynek mieszkalny. Co prawda radni nie zgodzili się

Ile pieniędzy w gminnej kasie?

13 stycznia Rada Miejska przyjęła budżet na rok bieżący. Po kilkutygodniowych przepychankach ostatecznie ustalono, że planowane dochody miasta osiągną poziom 50.747.844 zł i będą wyższe niż w roku ubiegłym o 3 mln zł. Wydatki zostały określone na kwotę 57.508.695 zł i mają być również wyższe – aż o 7 mln zł. Zarówno dochody, jak i wydatki roku bieżącego mają być rekordowe w porównaniu z pięcioma ostatnimi latami. Podobnie wyglądają budżety obu zakładów budżetowych (ZIK i ZBK). Świadczy to najlepiej o dobrze rozwijającej się gospodarce finansowej Czeladzi i optymistycznie rokuje na przyszłość. Podstawowym źródłem pokrycia deficytu będą kredyty (6.760.851 zł). Ich wysokość wydaje się astronomiczna. Trzeba jednak pamiętać, że stopień zadłużenia miasta jest stale monitorowany i co ważniejsze, możemy liczyć na umorzenie ponad połowy naszych zobowiązań. Można zatem powiedzieć, że nasze inwestycje realizowane są „półdarmo”. WM

ROZLICZ PIT W URZĘDZIE MIASTA

Urząd Skarbowy w Będzinie informuje, że w dniach: 29 marca, 4 kwietnia, 11 kwietnia, 18 kwietnia oraz 25-26-27-28-29 kwietnia 2005 roku w godzinach od 8⁰⁰ do 14⁰⁰, na parterze Urzędu Miasta, w Biurze Obsługi Klienta będzie można składać zeznania podatkowe PIT za 2004 rok. Druki PIT można pobierać w Biurze Obsługi Klienta Urzędu Miasta w godzinach urzędowania.

KOMUNIKAT NACZELNIKA URZĘDU SKARBOWEGO W BĘDZINIE

W związku z trwającą akcją składania zeznań rocznych o osiągniętych dochodach za rok 2004 Naczelnik Urzędu Skarbowego w Będzinie przypomina, że ostateczny termin składania zeznań rocznych upływa z dniem 2 maja 2005 roku.

Zeznania można składać za pośrednictwem poczty lub bezpośrednio w siedzibie Urzędu przy ulicy I Armii Wojska Polskiego 1 w godzinach:

Poniedziałek, środa, piątek
7⁰⁰ – 15⁰⁰

Wtorek, czwartek
7⁰⁰ – 17⁰⁰

W tych samych godzinach funkcjonują również punkty informacyjne w zakresie rozliczania dochodów za rok 2004. Dodatkowo informację telefoniczną można uzyskać:

• Dla osób prowadzących działalność gospodarczą pod nr telefonu

762 77 35 lub 762 77 88

• Dla osób fizycznych nie prowadzących działalności gospodarczej pod numerem telefonu

762 77 14 lub 762 77 90

Przypomina się również, że istnieją trzy formy zwrotu nadpłaty wykazanej w zeznaniu:

- zwrot przekazem pocztowym – nadpłata jest pomniejszona o koszty jej zwrotu
- zwrot na rachunek bankowy – pod warunkiem złożenia informacji na druku NIP-3 o numerze rachunku.
- Zwrot z kasy urzędu – wymagający osobistego stawienia się w wyznaczonym przez urząd czasie i miejscu do odbioru nadpłaty.

Jest nowa Strategia Rozwoju

i Wieloletni Plan Inwestycyjny

W dniu 30 grudnia 2004 roku odbyła się Sesja Rady Miejskiej, w trakcie której podjęte zostały uchwały w sprawie przyjęcia **Strategii Rozwoju Miasta Czeladź na lata 2005–2015** oraz **Wieloletniego Planu Inwestycyjnego na lata 2005–2011**. Oba dokumenty wzajemnie się uzupełniają i wyznaczają główne kierunki rozwoju naszego miasta.

Punktem wyjścia przy opracowywaniu Strategii Rozwoju Miasta było sformułowanie wizji rozwoju: *„Czeladź miastem otwartym na otoczenie, skomunikowanym z głównymi ośrodkami gospodarczymi regionu, stawiającym na dalszy rozwój handlu i usług, drobną wytwórczość i przetwórstwo, a także dyskontującym swoje położenie na cele rozwoju. Miasto stanowiące część Aglomeracji Katowickiej, oferujące mieszkańcom bezpieczeństwo i wysoką jakość życia. Miasto promujące swoje walory na zewnątrz.”*

Z wizji wynikają cztery istotne obszary: Obszar Zarządzania Miastem, Obszar Rozwoju Gospodarczego, Obszar Problematyki Społecznej oraz Obszar Infrastruktury Technicznej.

W ramach **Obszaru Zarządzania Miastem** wskazano kilka programów m.in.: Poprawa warunków mieszkaniowych w gminie, Rewitalizacja czy Poprawa stanu środowiska w mieście. Każdy program w ramach danego obszaru uszczegółowiony został przez konkretne działania. I tak np. wspomniany już program Rewitalizacji Starego Miasta obejmuje między innymi działania: rozbudowę i wymianę infrastruktury technicznej, przebudowę układu komunikacyjnego czy też renowację układu urbanistycznego wraz z uporządkowaniem terenów przyległych.

Obszar Rozwoju Gospodarczego to zbiór czterech programów podejmujących m.in. tematykę: Wspieranie rozwoju małych i średnich przedsiębiorstw i rozwój terenów inwestycyjnych pod ich potrzeby, Zagospodarowanie terenów i obiektów przemysłowych czy Rozwój układu komunikacyjnego miasta. Jednym z działań będzie np. budowa nowych połączeń miasta z Siemianowicami, Katowicami i Sosnowcem czy też budowa punktu przesiadkowego.

Obszar Problematyki społecznej, to cztery programy m.in.: Rozwój systemu pomocy społecznej oraz budownictwo socjalne, Unowocześnienie systemu edukacji w mieście czy Rozwój kultury i sportu w mieście.

Obszar Infrastruktury Technicznej, obejmuje programy: Porządkowanie gospodarki ściekowej, Rozbudowa miejskiego systemu zaopatrzenia w wodę oraz Modernizacja istniejących dróg i skrzyżowań. Jednym z realizowanych działań będzie poprawa stanu nawierzchni dróg i chodników.

Przyjęty również został **Wieloletni Plan Inwestycyjny**, który przedkłada kierunki strategicznego rozwoju miasta na konkretne przedsięwzięcia, uwzględniając realne możliwości budżetu miasta w powiązaniu z przewidywanymi do pozyskania środkami z funduszy strukturalnych, pożyczkami, a także kredytami inwestycyjnymi.

W ramach WPI uwzględnionych zostało **22 inwestycje** z podziałem na lata i źródła finansowania. W bieżącym roku rozpoczęta zostanie m.in. inwestycja pn. **1. Kanalizacja i modernizacja wodociągów** wraz z wymianą i budową infrastruktury w rejonie **Starego Miasta**, kontynuowana będzie inwestycja związana z kanalizacją i modernizacją wodociągów w **ul. 21 Listopada**, zaplanowano **modernizację placówek oświatowych** wraz z budową, modernizacją lub rozbudową ich zaplecza oraz przyległych boisk i sal sportowych, **2. Modernizacja i rozbudowa kompleksu MOSiR**. oraz inne. W kolejnych latach zaplanowane i ujęte w WPI zostały także zadania związane z np. przebudową układu drogowego i komunikacyjnego dla Starego i Nowego Miasta, przebudową infrastruktury i otoczenia terenów handlowych w centralnej części miasta: **targowiska Auby** oraz **Grodziecka**, rewitalizacja osiedla mieszkaniowego przy **ul. Kościuszki – 3 Kwietnia**.

Wszystkich zainteresowanych pełną wersją obu strategicznych dokumentów zapraszamy na stronę internetową miasta Czeladź pod adres www.czeladz.pl oraz odsyłamy do Biuletynu Informacji Publicznej – umczeladz.bip.gov.pl.

MAŁGORZATA ŁYŻWIŃSKA
Wydział Rozwoju Miasta UM



Kiedy we wrześniu 2004 roku zainicjowaliśmy realizację idei „tańszego państwa” poprzez akcję **4x tak**, wiele postaci publicznych, partii politycznych i tzw. autorytetów moralnych zarzuciło nam demagogię i populizm, a wręcz absurdalność proponowanych zmian. Postawiliśmy wtedy następujące pytania:

Mity

i rzeczywistość

1. Czy chcesz decydować, ile pieniędzy wydawać na władzę, ilu polityków ma nas reprezentować w parlamencie?

2. Czy chcesz, aby w naszej Ojczyźnie było tyle urzędów, instytucji, sejmików, miejsc w parlamencie, ile naprawdę potrzeba, a nie tyle, ile tworzą politycy, tylko po to, by mieć dobrze płatne miejsca pracy?

3. Czy chcesz mieć rzeczywisty wpływ na to, kto będzie rządził Polską w Twoim imieniu? Czy chcesz, aby w Sejmie zasiadali przywódcy z prawdziwego zdarzenia, a nie cwaniacy ukryci za partyjnymi szyldami?

4. Czy chcesz, aby prawo w Polsce traktowało ludzi władzy tak samo, jak zwykłych obywateli? Czy chcesz, aby zrozumieli oni, że polityka jest służbą obywatelom, a nie panowaniem nad poddanymi? Aby władza nie dawała gwarancji bezkarności, lecz stawiała wyższe wymagania zajmującym ważne stanowiska?

Zadając te pytania, żyliśmy przekonaniem, że rozumny patriotyzm wyklucza inną odpowiedź, niż **4 x tak**. Wierzyliśmy, że na prekór „wielkim mędrcom” naszego

rodzimego świata i złośliwym komentarzom wielu środowisk politycznych, że Polacy, będący doskonałymi obserwatorami spraw zaistniałych w naszym kraju, w praktyce dostrzegający wiele narosłych patologii, udzielą nam moralnego i rzeczywistego wsparcia. Tak się też stało. Jak potwierdziły badania opinii społecznej, przeprowadzone przez CBOS, aż **85% Polaków chce zmniejszenia o połowę liczby posłów, 72% - wprowadzenia jednomandatowych okręgów wyborczych, a 55% - likwidacji Senatu**. Równoległe przeprowadzona przez Platformę Obywatelską akcja zbierania podpisów pod wnioskiem o rozpisanie referendum w celu wprowadzenia tych zmian odniosły olbrzymi sukces. Zakładane pierwotnie 500 tys. podpisów udało się nam pozyskać praktycznie już na początku grudnia. **W samym województwie śląskim zebrano prawie 100 tys. podpisów pod wnioskiem, z czego najwięcej w okręgu zagłębiowskim**. Tak więc **Zagłębie stało się niekwestionowanym liderem** akcji podjętej przez Platformę Obywatelską.

Dziękuję wszystkim, którzy udzielili nam poparcia w tej sprawie.

GRZEGORZ DOLNIAK

Porozmawiaj o Prawie Spółdzielczym

Komitet Powiatowy Prawo i Sprawiedliwość w Będzinie zaprasza na spotkanie z Jerzym Polaczkim, posłem na Sejm RP z ramienia PiS, przewodniczącym Podkomisji nadzwyczajnej do rozpatrzenia rządowego projektu ustawy o zmianie ustawy – Prawo Spółdzielcze. Spotkanie odbędzie się 22 lutego 2005 roku, o godz. 18.00 w sali konferencyjnej SDK „Odeon” w Czeladzi przy ulicy Szpitalnej 9. W spotkaniu mogą wziąć udział wszyscy zainteresowani mieszkańcy Czeladzi, zwłaszcza mieszkający w zasobach spółdzielczych.

MARIUSZ KOZŁOWSKI
Członek Zarządu Komitetu Powiatowego
Partii Prawo i Sprawiedliwość w Będzinie

TEGO DNIA w Czeladzi...

60 lat temu Czeladź odzyskała niepodległość

27 stycznia 1945 roku wojska armii (radzieckiej – przyp. red.) sforsowały Czarną Przemśkę i przelamały przygotowane na niej wcześniej linie obronne nieprzyjaciela. Wysiłki przeciwnika, aby zatrzymać ich uderzenie, okazały się bezowocne. W tym dniu nadany został przez radio komunikat Naczelnego Dowództwa Armii Czerwonej o opanowaniu głównych ośrodków Zagłębia Dąbrowskiego – miast Sosnowca, Będzina, Dąbrowy Górniczej i Czeladzi a także Mysłowic. Komunikat podawał, że „w ciężkich walkach zadano wrogowi olbrzymie straty”.

W walkach na terenie Zagłębia nie uczestniczyła jednak tylko 59 Armia. Na wschód od niej walczyła 21 Armia gen. płk. D. Gusiewa. To ona zdobyła tereny powiatu zawierciańskiego i północne tereny powiatu będzińskiego; także Grodziec i Czeladź (łącznie z Piaskami) oraz Milowice i od północnego zachodu zaczęła wkraczać do Sosnowca. – pisał Jan Przemśza-Zieliński w książce pt. „Zagłębie Dąbrowskie w II wojnie światowej”.

27 stycznia 2005 roku minęła 60 rocznica wyzwolenia Czeladzi spod okupacji hitlerowskiej. Z tej okazji władze samorządowe miasta wraz z kombatantami, członkami Stowarzyszenia Miłośników Czeladzi i młodzieżą uczcili pamięć poległych w czasie II wojny światowej oraz dzień oswobodzenia miasta.

Poniżej publikujemy urywki wspomnień z pierwszego dnia wolności: Artura Rejdaka i Józef Łyżwińskiego. Za pomoc w przygotowaniu tekstów o wyzwoleniu Czeladzi dziękuję również Antoniemu Krawczykowi. (K)

Z zapisków Józefa Łyżwińskiego:

27 stycznia 1945 r – po wyzwoleniu

(...) Dalej, przed kapliczką, odbywało się coś w rodzaju sądu. Ustawiony był tam stół, za którym siedziało kilku Rosjan a przed nimi stał „oskarżony” – niemiecki oficer SS, obandażowany i tylko w skarpetkach. Radzili nad nim jakiś czas a potem kazali mu uciekać. Początkowo nie chciał, ale w końcu posłuchał. Gdy dobiegł do wylotu ul. Przeląskiej, dosięgła go seria i tak skończył. W tym mniej więcej czasie zaczęła strzelać artyleria niemiecka a właściwie jedno działo, które – jak później się okazało – stało na polnej drodze mniej więcej w połowie odległości od Pszczelnika. Jeden z pocisków trafił w dom Stanka i narobił ogromnych szkód. Padło tam 4 Rosjan z kolumny marszowej, córka Stasia Gąsiora, która była na przeciwnym chodniku przed domem i jeszcze jeden obywatel z sąsiedztwa, znajdujący się także w pobliżu miejsca eksplozji. Przerażeni szybko skierowaliśmy się w stronę mostu. Przechodząc widziałem, jak inni Rosjanie zabierali swoim zabitym: broń, rękawice i inne rzeczy osobiste. Gdy dochodziliśmy do mostu działo strzelało nadal. Celem niemieckich artylerzystów był chyba most, którego nie zdążyli wysadzić. Pociski padały jednak w pobliżu mostu, w na ogół puste miejsca.

Doszlismy do mostu – nikt przez niego nie przechodził, tylko tłumy Rosjan stały pod osłoną przylegających do mostu domów ul. Kilińskiego i Bytomskiej. Większość ich przyglądała się nam z zainteresowaniem Postanowiliśmy przebiec przez most. (...) Do domu dotarliśmy szczęśliwie. (...)



Apel pamięci przy płycie ofiar obozów koncentracyjnych.

Co się wydarzyło 27 stycznia 1945 roku

Dnia 27 stycznia 1945 roku Czeladź była wolna. Niemcy w popłochu opuścili miasto poprzedniego dnia. Na rynku gromadzili się mieszkańcy, witając żołnierzy radzieckich, wkraczających ulicą Wojkowską do centrum. Nagle tłum zażemrał, bo ulicą Milowicką (ob. Katowicką) prowadzono Supernakową, znaną powszechnie w mieście volksdeutschkę. Na środku rynku ustawiono stół, a na nim nakazano stać Supernakowej. Przez ponad pół godziny zebrani wyglądali i wykrzykiwali różne zarzuty, nie szczędząc epitetów i obelg. Następnie żołnierze radzieccy nakazali jej zejść ze stołu i poprowadzili ją ulicami Bytomską, a następnie Szpitalną. Tutaj, za ogrodzeniem ogrodu mieskiego, na wprost szpitala Supernakowa została zastrzelona.

Wcześniej rozstrzelani zostali i leżeli pod szpitalem na chodniku trzej żołnierze niemieccy. Byli to najprawdopodobniej chorzy, przebywający od poprzedniego dnia w szpitalu. Leżeli na chodniku bez mundurów, w samej tylko bieliznie.

Nie byli to ci żołnierze, jak później błędnie przypuszczano, których ukrywał w piwnicach sklepu na rynku p. Domański. Domański ukrył żołnierzy austriackich, którzy chcieli uciec z armii niemieckiej

i poddać się Rosjanom. Pokazując medaliki na szyjach świadczyli się, że są katolikami, a nie niemieckimi protestantami. Tych na pewno żołnierze rosyjscy nie rozstrzelali, lecz wzięli do niewoli, wyprowadzając z miasta.

Supernakowej, jak potem mówiono, nie można było zarzucić wyraźnego działania na szkodę Polaków. Nie donosiła na gestapo i nie była szpiegiem. Była to zwyczajna zdrajczyni polskość, krzykaczka, „rządzająca się” w kolejkach sklepowych, jedna z nielicznych osób w Czeladzi, które podpisały volkslistę (w Zagłębiu nie było przymusu przyjmowania Volkslisty). Niektórzy jednak przypisują jej współudział w wysłaniu do Oświęcimia rodziny sklepikarza Dusia (w mieszkaniu którego zamieszkała), a pamiętana była również jako dozorkczyni placu drzewnego w kopalni, bez skrupułów bijąca polskich robotników. Nie ma co do tego wątpliwości, że została zastrzelona, gdyż niektórzy z Czeladzian wskazywali ją żołnierzom rosyjskim jako przestępczynię z czasów okupacji. (...)

Przypomnijmy, że prócz wymordowanych prawie w całości tysięcy Żydów, czeladzkich, zginęło w czasie okupacji ponad 500 mieszkańców miasta. (...)

Zginęli ponadto dwaj żołnierze rosyjscy, od wybuchu miny czy też przypadkowego pocisku na ulicy Bytomskiej. Pochowani zostali na miejscowym cmentarzu, tak samo jak Supernakowa i rozstrzelani żołnierze niemieccy. Wcześniej, a mianowicie 25 stycznia, został zastrzelony przez grupę Armii Krajowej sztygar kopalni „Saturn” – Widera – volksdeutsch, w wyjątkowo brutalny sposób znęcający się nad górnikami polskimi.

ARTUR REJDAK

(Tekst w pełnym brzmieniu wraz z komentarzem redakcyjnym ukazał się w „Ekspresie Zagłębiowskim” nr 3/95).

Pierwszy dzień wolności na Piaskach

Rankiem 27 stycznia 1945 roku byłem jednym z pierwszych, który witał Rosjan. Sąsiad przechował bowiem lornetkę za pomocą której wypatryliśmy sylwetki żołnierzy wynurzających się zza wzgórz małobądzkich. Podążali do strony będzińskiej elektrowni, szeregiem, jeden za drugim, w stronę domów tzw. brezelii. Nie wyglądali na Niemców i dlatego z kilkoma chłopakami pobiegliśmy po dużym śniegu w ich stronę. To byli Rosjanie. Rzuciliśmy się im na szyję i poprowadzili w stronę kopalni Czeladź. Pytali: *Kuda na Berlin?*

Na bramach kopalni, od strony Nowopogońskiej, wisiały już flagi czerwone i biało-czerwone. Niebawem nadsięgnęły od strony Sosnowca konne tabory i masy radzieckich żołnierzy. Wypatrywałam żołnierzy polskich, ale tych nie było. Niestety, w w godzinach południowych, doszło do wyłamania bram i wtargnięcia do magazynów kopalni. Weszli tam żołnierze rosyjscy i mieszkańcy Piasków. Dziwne, że zachowaną w całości kopalnię, obrano z zaplecza materialowego. Niemniej radość z wyzwolenia od Niemców była olbrzymia. Na drugi dzień, w niedzielę, piaskowski kościół był pełen ludzi. W 1949 roku, staraniem kopalni „Czeladź” postawiono pomnik wdzięczności żołnierzom Armii Czerwonej, który przetrwał, z małymi zmianami do dnia dzisiejszego. A.R.



Twój sprzeciw ma znaczenie

ALKOHOL NIELETNIM DOSTĘP WZBRONIONY

Nie bądź obojętny!

W roku bieżącym Czeladź uczestniczy w ogólnopolskiej kampanii ALKOHOL – NIELETNIM DOSTĘP WZBRONIONY! organizowanej przez Państwową Agencję Rozwiązywania Problemów Alkoholowych oraz Związek Pracodawców Przemysłu Piwowarskiego – Browary Polskie. Celem kampanii jest zmniejszenie rozmiarów zjawiska sprzedaży alkoholu osobom nieletnim poprzez uwrażliwienie na problem i zachęcenie do sprzeciwiania się zakupowi alkoholu przez osoby niepełnoletnie. Adresatami kampanii są głównie dorośli Polacy – świadkowie zakupu alkoholu przez nieletnich a także sprzedawcy.

W ramach kampanii przeprowadzone będą kontrole placówek handlowych sprzedających napoje alkoholowe, w których zaobserwowano lub zgło-

szone przypadki łamania prawa poprzez sprzedaż alkoholu nieletnim. Kontrole będą prowadzone przez przeszkolone zespoły z udziałem osób wyglądających na niepełnoletnie, choć w rzeczywistości mających ponad 18 lat. W przypadku próby złamania prawa przez sprzedawcę, sklep otrzyma żółtą kartkę ostrzegawczą, natomiast jeśli sprzedawca odmówi zakupu i zażąda dowodu potwierdzającego pełnoletność kupującego – sklep otrzyma certyfikat rzetelnego sprzedawcy.

Jeśli byłeś świadkiem sprzedaży alkoholu osobie niepełnoletniej zadzwoń pod numer Linii Nieobojętnych 0-801 188 288.

SABINA POLAKOWSKA
Wydział Polityki Społecznej
UM

KOMISARIAT POLICJI w CZELADZI informuje - ostrzega - radzi

Uważaj na swój samochód!

Kradzież samochodów, elementów ich wyposażenia, rzeczy i przedmiotów pozostawionych w samochodach to coraz częściej notowane przez policję zdarzenia. Niestety, nie wszystkim można skutecznie przeciwdziałać. Można jednak, a nawet trzeba przedsięwziąć pewne kroki, które zminimalizują ewentualne straty spowodowane kradzieżą samochodu albo jego wyposażenia, a także pomogą w odzyskaniu skradzionego auta.

Propozycje zachowań, które warto przestrzegać:

- wychodząc z samochodu nie zostawiaj w nim dokumentów ani kluczyków, nawet na krótką chwilę
- zamykaj drzwi i okna za każdym razem, gdy opuszczasz samochód,
- nie zostawiaj torebki, bagażu i innych przedmiotów na widoku – zabieraj je ze sobą lub zamykaj w bagażniku,
- jadąc samochodem, zwłaszcza w pojedynkę nie kładź w widocznym miejscu (np. na przednim siedzeniu) torebki lub innego podręcznego bagażu,

- zainstaluj alarm i inne urządzenie zabezpieczające, używaj ich zawsze, gdy opuszczasz samochód,

- zapisz i ukryj w domu lub przy sobie numery identyfikacyjne pojazdu (marka, numer rejestracyjny, numer silnika, numer nadwozia), markę i numery urządzeń elektronicznych zainstalowanych w samochodzie (radiomagnetofon, radioodtwarzacz CD, zmieniacz płyt CD).

Aby zminimalizować zagrożenie stania się ofiarą kradzieży samochodu na tzw. stłuczkę, czyli umyślne doprowadzenie do kolizji pojazdów, należy pamiętać:

- wysiadając z samochodu zabierz kluczyki, które w przypadku próby kradzieży możesz odrzucić w krzaki,
- gdy zostaniesz zaatakowany nie broń za wszelką cenę swojej własności,
- spróbuj zapamiętać jak najwięcej szczegółów dotyczących sprawcy,
- postaraj się zapamiętać charakterystyczne cechy innych osób, które mogą mieć związek z kradzieżą; zwróć

Złóż wniosek o stypendium

Od 1 stycznia 2005r, rodzice uczniów uczęszczających do szkół podstawowych, gimnazjów i szkół ponadgimnazjalnych oraz słuchacze publicznych kolegiów nauczycielskich, nauczycielskich kolegiów języków obcych oraz kolegiów pracowników służb społecznych mogą ubiegać się o stypendia szkolne. Stypendia te mogą otrzymać **uczniowie z rodzin o niskich dochodach** (nie przekraczających 316 złotych netto na osobę).

Celem udzielenia stypendium jest zmniejszenie różnic w dostępie do edukacji. Może ono być przyznane **w formie pomocy rzeczowej** o charakterze edukacyjnym (np. zakup podręczników), **całkowitego lub częściowego pokrycia kosztów udziału w zajęciach** edukacyjnych realizowanych w szkole lub poza nią. W przypadku uczniów szkół ponadgimnazjalnych stypendium może być udzielone **w formie całkowitego lub częściowego pokrycia kosztów związanych z pobieraniem nauki poza miejscem zamieszkania.**

Wnioski o stypendium dostępne są w Urzędzie Miasta, w Wydziale Edukacji, w pokoju nr 204; na stronie internetowej Urzędu www.czeladz.pl oraz **we wszystkich szkołach** prowadzonych przez miasto Czeladź.

Wszelkich informacji na temat stypendium udziela Wydział Edukacji UM, tel. 76 37 971; 978; 988. wnioski należy składać w Urzędzie Miejskim (Biuro Obsługi Klienta) w terminie **do 28 lutego 2005r.**

ADAM JANDAŁA
Kierownik Wydziału Edukacji
UM

Jubileusz RIG

Z okazji 15. lecia Regionalnej Izby Gospodarczej w Katowicach odbyła się uroczystość, na którą złożyła się konferencja naukowa o tematyce gospodarczej (w Sali Sejmu Śląskiego), gala i koncert w Górnośląskim Centrum Kultury, podczas której wręczone zostały odznaczenia współpracującym z RIG gminom oraz wyróżniającym się przedsiębiorcom. W gronie laureatów znalazł się burmistrz Marek Mrozowski oraz Adolf Jańczyk – właściciel PHU Tolek – Drukarnia im. Karola Miarki – Mikołowie, w której powstaje nasza gazeta „Echo Czeladzi”. Następnego dnia z okazji jubileuszu RIG odbyła się uroczysta Biesiada. (k)

Spotkanie z red. Januszem Wegierą

Miejska Biblioteka Publiczna i Stowarzyszenie Miłośników Czeladzi zapraszają w dniu 7 marca na spotkanie z redaktorem Januszem Wegierą - czeładzianinem z Piasków, związanym z Polskim Radiem Katowice od kilkudziesięciu lat.

Red. Janusz Wegiera jest autorem wielu interesujących audycji w Radiu Katowice (m.in. współautorem audycji magazynu kulturalnego, na antenie którego często goszczą informacje o Czeladzi). Jest również autorem tekstów piosenek dla wielu znanych piosenkarek, m.in. Danuty Błażejczak i Eleni. Spod jego pióra wyszedł hymn Fundacji Rozwoju Kardiologii prof. Zbigniewa Religi. Red. Janusz Wegiera dwukrotnie był gościem dorocznego spotkania ze współpracownikami „Echa Czeladzi”.

Spotkanie odbędzie się w sali MBP o godz. 17.00 (wk)



Miroslaw Horyn
i jego laury
„Menadzera
Roku 2004”



Horyń-Druk w gronie najlepszych

W kolejnej edycji „Menadżer Roku” wyłoniono najlepszych menadżerów w Zagłębiu. W grupie najlepszych menadżerów za 2004 rok znalazła się czeladzka firma Zakład Poligraficzny Horyń-Druk, której właścicielem jest Miroslaw Horyń. Tytuł „Menadzera Roku” otrzymał w kategorii mikroprzedsiębiorstw. Przyznano również laury w kategorii przedsiębiorstw małych i osiągnięć specjalnych oraz nadano certyfikat ekologiczny. W tym roku otrzymała go firma „Recykling Wojkowice”, natomiast w ubiegłym roku przyznano go Zakładowi Inżynierii Komunalnej z Czeladzi.

Tegoroczni laureaci, organizatorzy i goście spotkali się podczas gali w Będzinie. Przypomnijmy, że współorganizatorem ubiegłorocznej edycji było miasto Czeladź, a laureaci otrzymali – prócz laurów menadżerskich, rzeźby zwane „Lokomotywami biznesu Zagłębia”. (k)

W poszukiwaniu zimy

Prawie 650 dzieci wędrowało z opiekunami na wycieczki organizowane podczas ferii zimowych. Wyjechały na wycieczkę do lasu w Nadleśnictwie Świerklaniec, gdzie o roślinach i zwierzętach opowiadał pan leśniczy, było ognisko i pieczenie kiełbasek, zwiedzały ruchomą szopkę w Panewnikach, były w chorzowskim Planetarium i Parku Etnograficznym. Powodem cieszyły się wyjazdy na sanki w Beskidy. Do kina „Helios” w Katowicach i do Teatru „Ateneum”, a także na pływalnię do Jaworzna.

Zimą z „Odeonem” zakończył Bal Przebierańców, konkursy z nagrodami.

„Zimą w mieście” finansowała Czeladzka Spółdzielnia Mieszkaniowa i Urząd Miasta.

DK



SDK „Odeon” zaprasza



4 marzec godz. 18.00 – „Galeria Tigrana” -wernisaż wystawy znanego armeńskiego rysownika i karykaturzysty Tigrana Vardikyan, publikującego w „Dzienniku Zachodnim”. Na ekspozycję złożyły się kilkadziesiąt karykatur znanych postaci z Czeladzi i innych miast Zagłębia, także aktorów, twórców kultury, polityków, wywodzących się ze Śląska, które ukazały się na łamach „Dziennika Zachodniego”. Wystawie towarzyszyć będzie występ kabaretu „Hrabi”.

6 marzec godz. 16.00 – Niedzielny Teatr dla Najmłodszych „Kopciuszek”. Wstęp 2 zł.

8 marzec godz. 17.00 – koncert zespołu „Orfeusz” z okazji Święta Kobiet. Wstęp wolny.

Złoci Jubilaci



7 stycznia w Pałacu Ślubów USC w Czeladzi odbyła się uroczystość „Złoty Godów”, podczas której pamiątkowe medale z okazji 50. lecia pożycia małżeńskiego otrzymali Państwo: BOGUSŁAW i WŁADYSŁAWA GALIŃSCY (w ich imieniu medale, listy gratulacyjne i upominki odebrał syn Jubilatów), MARIAN i IRENA MEUSOWIE oraz TADEUSZ i ZOFIA MROCZKOWIE.

W tym rodzinnym spotkaniu uczestniczyli przedstawiciele władz samorządowych: zastępca burmistrza Zbigniew Szaleniec i wiceprzewodniczący Rady Miejskiej Marian Kita.

Dwa tygodnie zimowych ferii to dla uczniów prawdziwy raj. Nawet pogoda była przychylna – śnieg i słońce sprzyjały zabawom na powietrzu. Ferie w Miejskim Centrum Edukacyjno-Społecznym na Piaskach już od pierwszych dni cieszyły się powodzeniem. Ze wspólnych zabaw korzystało codziennie około 20 dzieciaków. Nie brakowało konkursów, gier, turniejów. Reprezentacja chłopców wystąpiła w turniejach koszykówki i siatkówki organizowanych przez MOSiR.

Ferie, ferie...

Jeden dzień dzieci spędziły, dzięki uprzejmości Michała Osowskiego, w Sosnowieckim Klubie Karate, gdzie mogły uczestniczyć w zajęciach wschodnich sztuk walki. Uczestnicy zajęć obejrzały również przedstawienie „Czerwony Kapturek” przygotowane przez uczniów ze Szkoły Podstawowej nr 2 i pod okiem Beaty Walaszczyk, była dyskoteka prowadzona przez DJ Falcona, który również udostępnił sprzęt muzyczny, a w jego przywiezieniu pomogła Straż Miejska

Ferie zakończyły się rozdaniem dyplomów i upominków ufundowanych przez Urząd Miasta. Dziękujemy wszystkim, którzy przyczynili się do uświetnienia zimowych ferii w naszej świetlicy.

MONIKA ZAWARTKA

Koordynator Sekcji Opiekuńczo-Wychowawczej

Również w czeladzkiej filii będzińskiego Ośrodka Pomocy Dziecku i Rodzinie dzieci nie nudziły się podczas ferii: uczestniczyły w zajęciach plastycznych, muzycznych, aerobiku, rozgrywkach w tenisa stołowego. Młodsze dzieci uczyły się obsługi komputera z wykorzystaniem programów edukacyjnych „Moja droga do szkoły” i „Klik-nauka czytania”, brały udział w zabawach i grach. Wszyscy jeździli na sankach i wykonywali rzeźby w śniegu, a konkursy nagradzane były słodyczkami i maskotkami, które zostały zebrane przez młodzież z ruchu chrześcijańskiego „Światło i życie” z Dąbrowy Górniczej.

GRAŻYNA MATEJA

W GALERII

LEPIONE I RYSOWANE

21 stycznia br. w Galerii SDK „Odeon” odbył się wernisaż wystawy ceramiki autorstwa **Anny Pałys-Zatorskiej** oraz rysunków i grafik **Piotra Zatorskiego**. Pałys-Zatorska, z urodzenia czeladzianka, jest absolwentką Wydziału Ceramiki i Szkła Akademii Sztuk Pięknych we Wrocławiu w Pracowni Ceramiki Unikatowej. Na co dzień prowadzi zajęcia z ceramiki w policealnej szkole artystycznej Opus Art w Sosnowcu. Na swoim koncie ma kilka wystaw indywidualnych i zbiorowych m.in. we Wrocławiu, Lubinie, Katowicach. W Galerii „Odeonu” wystawia swoje prace nie po raz pierwszy.

Prace Anny Pałys-Zatorskiej to proste, monolityczne formy. Jest artystką dojrzałą, zdecydowaną, która znalazła własną drogę twórczą.

Z kolei Piotr Zatorski – również absolwent wrocławskiej ASP na Wydziale Grafiki, pokazał cykle rysunków i grafik, które m.in. stanowią ilustracje do tomiku erotyków *Pociąg miłosny* Władysława Śliwonii – zresztą to nie jedyny tom poezji tego autora, który ilustrował Zatorski. Rysunki obrazują różnorodne uczucia, jakie niesie ze sobą miłość: od upojenia po zazdrość i nienawiść.

Piotr Zatorski w grafice posługuje się różnymi technikami warsztatowymi takimi jak: mezzotinta, miedziorytem, drzeworytem i technikami mieszanymi. Swoje rysunki i grafiki prezentował podczas wystaw m .in. w Lubinie, Warszawie, Wrocławiu, Poznaniu a także we Lwowie i Hamburgu. Wielokrotnie uczestniczył w międzynarodowej wystawie rysunku satyrycznego Satyrykon w Legnicy. Jest współzałożycielem będińskiej grupy fotograficznej Koń Trojański. Obok rysunku i grafiki zajmuje się również plakatem, malarstwem i fotografią artystyczną.

Ceramika – Anna Pałys-Zatorska



Koncertuje „Kwartet Drohobycki”

instrumenty: bandura – ukraiński instrument ludowy i niezwykle rzadko występujący w składach zespołów muzycznych akordeon guzikowy. Członkowie kwartetu to muzycy, pracownicy Instytutu Sztuki tamtejszej Akademii Muzycznej. Słowo o muzyce jak i dokonaniach Kwartetu wygłosiła Teresa Kaban – współtwórczyni, obok Henryka Błazeja, Międzynarodowego Festiwalu Muzyki Odnalezioniej, podczas którego „Kwartet Drohobycki” niejednokrotnie już występował. Festiwal znany jest od kilkunastu lat w Polsce Południowej (centrum Festiwalu znajduje się w Tarnowie), a patronuje mu prezydent RP i Wspólnota Europejska w Brukseli. Jak powiedziała „Echu Czeladzi” Teresa Kaban, chciałaby jeszcze powrócić tej żywo reagującej czeladzkiej publiczności jak i pełnej uroku sali kameralnej.

Organizatorem koncertu był Urząd Miasta Czeladź. Ponieważ koncerty muzyki kameralnej odbywać się będą raz w miesiącu (o kolejnym piszemy obok), wypada mieć nadzieję, że ich uczestnikami będzie liczne grono nie tylko czeladzkich melomanów. Zaznaczyć trzeba, że wstęp na koncerty jest bezpłatny.

(wk)

Z ukraińskim akcentem

Koncertem „Kwartetu Drohobyckiego” zainaugurowane zostały, w dniu 28 stycznia br., wieczory muzyczne w Sali Lustrzanej Pałacu Ślubów w Czeladzi. Na program występu ukraińskich muzyków, znanych w wielu krajach Europy i w USA, Kanadzie i na Dalekim Wschodzie, złożyły się popularne utwory światowej literatury muzycznej w aranżacjach na skrzypce, bandurę i akordeon guzikowy. Atrakcją były również in-

imiona miłości

Na kolejny koncert kameralny do Sali Lustrzanej zapraszamy 25 lutego 2005 r. O godzinie 18.00 rozpocznie się **Wieczór z Muzyką i Poezją pt. „Miłość niejedno ma imię”**. Wieczór został pomyślany w atmosferze walentynkowego święta, dlatego na program złoży się muzyka miłości **Glenna Millera, Leonarda Bernsteina, Johanna Straussa, Georga Bizeta, Franza Lehara**. Wykonawcą będzie kwartet smyczkowy „A.Quartet”.

Na wysłuchaniu pięknych melodii wieczór się jednak nie zakończy. Będzie również spotkanie z debiutem poetyckim **Ewy Ruleckiej** – właśnie ukaże się jej tomik wierszy pt. „Jestem”, wydany przez Urząd Miasta Czeladź. A koncertowi i poezji towarzyszyć będzie ekspozycja pasteli **Teresy Strojniak**, stanowiących ilustracje tomiku „Jestem”.

(wk)

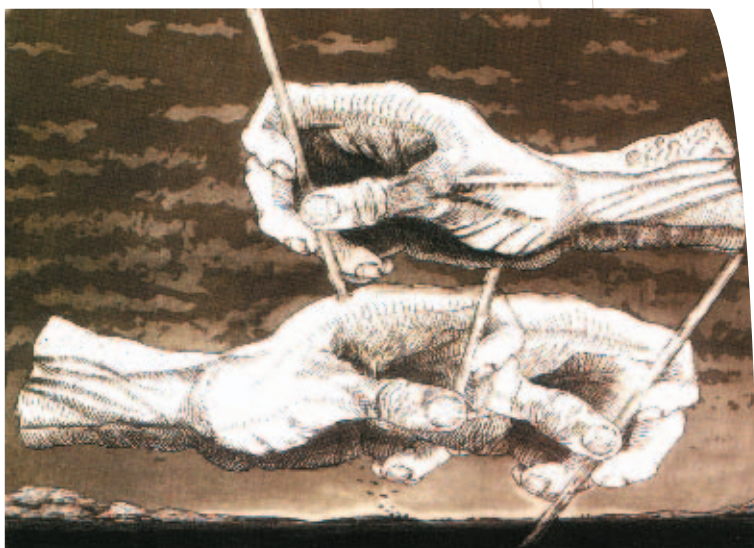
KAMERALNE WIECZORY MUZYCZNE

Otwarcie wystawy poprzedził spektakl **Bogusława Schaeffera** zatytułowany *Inalt* w wykonaniu Teatru Elsynchron i w reżyserii **Marka Wilka**. W obsadzie aktorskiej znalazł się znakomity **Bernard Krawczyk, Ewa Reymann, Magda Cendrzak, Dariusz Niebudek, Jacek Łapot** i **Marek Wilk**.

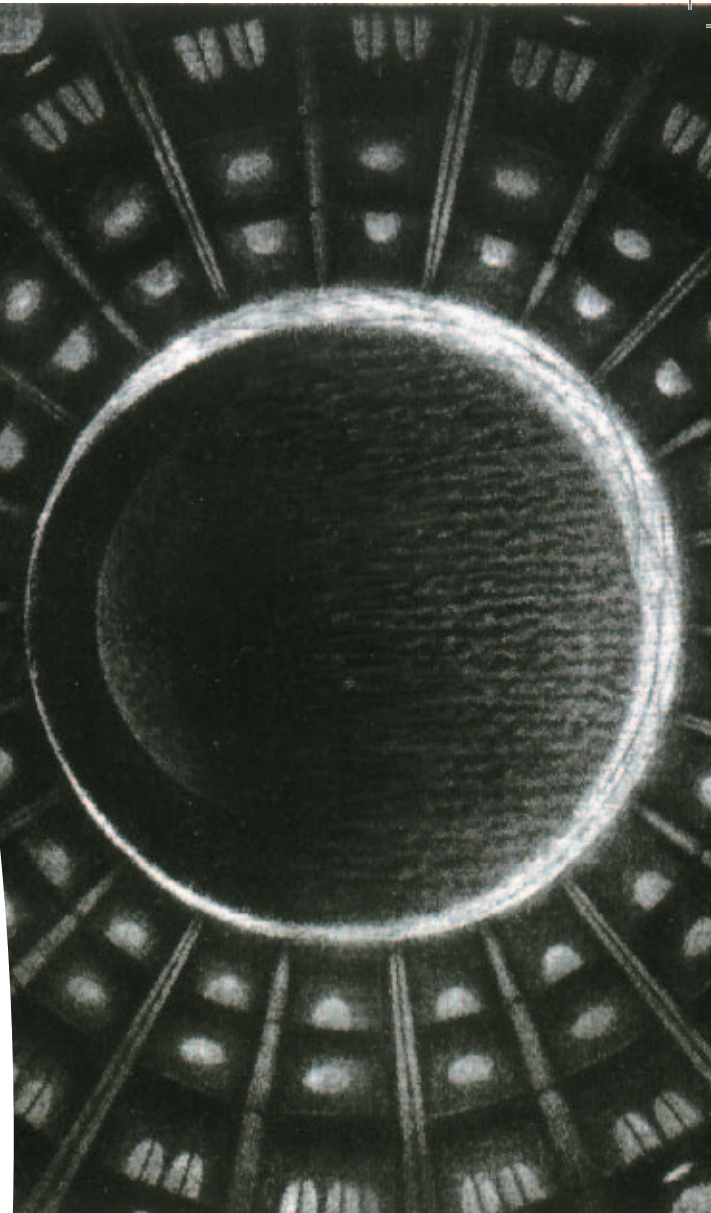
Bogusław Schaeffer tak mówi o spektaklach Elsynchronu: - *Moim aktorem jest Jan Peszek, a moim ulubionym reżyserem stał się Marek Wilk (...) który dokonał rzeczy wprost niemożliwych. Postarał się bowiem o prapremierę aż czterech moich nowych sztuk, dobierając do nich stosownych aktorów, których mógłbym określić jako „schaefferowskich”.*

Wystawę w Galerii „Odeonu” można oglądać do końca lutego, codziennie od poniedziałku do piątku, w godz. od 9.00 do 19.00.

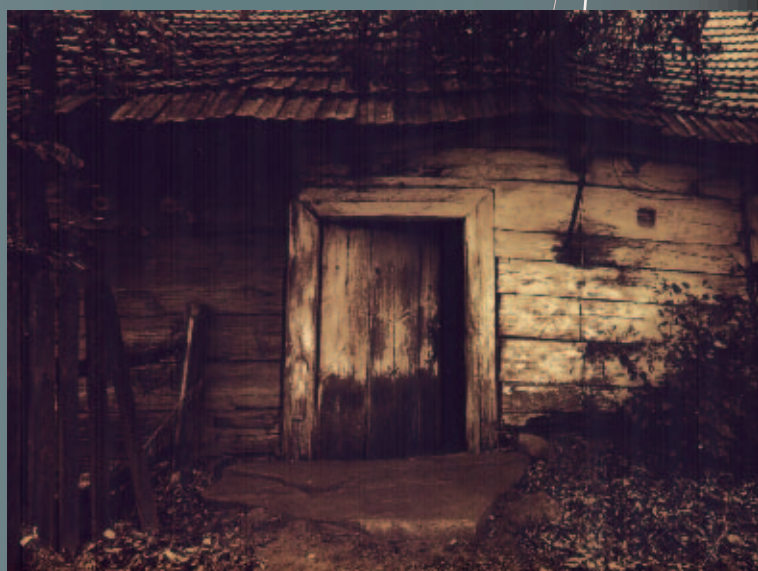
JOANNA MAC'OŁ-JANUS, (wk)



„Dłonie”, techn. mieszana – Piotr Zatorski



„Zaćmienie”, mezzotinta – Piotr Zatorski



Stanisław Michalski fotografuje od wielu lat, lokując się w czołówce najlepszych śląskich fotografów. W tym czasie zmieniał się sposób fotograficznego widzenia otaczającej go rzeczywistości. Działo się to także pod wpływem wybitnych artystów fotografów, m.in. Zofii Rydet. To dzięki niej zaczął specjalizować się w tzw. fotografii socjologicznej. Jednakże świat podwórek, dzieciństwa w kręgu familoków i blokowisk czy samotnej starości, stał się punktem wyjścia dla artystycznych przetworzeń Michalskiego. Tak powstał chyba najsłynniejszy cykl jego fotografii zatytułowany *Cyganie*, który prezentowany był w wielu galeriach Europy i świata.

Innym obszarem penetracji Stanisława Michalskiego jest pejzaż i architektura bliskich miejsc, głównie śląskich. Zafascynowany jest starym Nikiszowcem – zabytkową dzielnicą Katowic. Michalski przy pomocy światła opowiada o przeszłości tego urokliwego zakątka miasta, kojarzonego z malarstwem Ociepki, Sówki, Gawlika. Efekty obserwacji prezentował podczas wystaw pt. *Ziemia Śląska* i *Śląsk*.

Niezwykłe krajobrazy połączył w wystawę nazwaną *Metamorfoza* – to opisanie księżycowego krajobrazu, jaki pozostawiła po sobie kopalnia i działania człowieka. Czeladzka kopalnia „Saturn” to przeszłość, na jej gruzach powstaje jednak nowe życie. Wystawa *Metamorfozy* stała się przepustką Michalskiego do Związku Polskich Artystów Fotografików i pokazywana była w Galerii ZPAF w Katowicach.

Najnowsza wystawa Michalskiego – **FOTOGAMY**, prezentowana w Galerii „Exlibris” Miejskiej Biblioteki Publicznej w Czeladzi, to zestaw kilkunastu prac, które zaistniały w nowych kontekstach: zarówno tematycznych jak i pod względem tworzywa. Pojawia się szkło, metal, ceramika z nałożoną na nie emulsją, dając efekt przezroczystości, wzbogacony o nowe elementy – odbicia i rozświetlenia.

W fotograficznym dorobku Michalskiego znajdują się również wystawy powstałe w Paryżu i w Auby, pokazywane z okazji Dni Kultury Polskiej we Francji.

Stanisław Michalski jest przewodniczącym Klubu Artystycznej Fotografii przy Wojewódzkim Cechu Fotografów i Izbie Rzemieślniczej w Katowicach; od blisko 20 lat prowadzi w Czeladzi, gdzie mieszka, prywatną galerię fotograficzną Foto Art. Studio.

WIESŁAWA KONOPELSKA

Z Comeniusem do Europy

Zespół Szkół nr 1 w Czeladzi otrzymał propozycję współpracy w ramach programu Socrates Comenius. W grudniu ub. roku szkoła koordynująca w Kaufbeuren na południu Niemiec, zaprosiła delegację naszej szkoły do udziału w wizy-

zwoli na stworzenie w każdej ze szkół partnerskich tematycznej wystawy. Z kolei powstała w trakcie realizacji projektu „Mapa Europy”, obejmująca kraje biorące udział w projekcie, ma przybliżyć obraz regionów oraz wzmocnić poczucie



przynależności europejskiej, a jednocześnie podkreślić różnorodność kulturową, która stanowi o bogactwie wspólnej Europy. Efektem końcowym będzie prezentacja filmu wideo z przebiegu całego okre-

su przygotowanej. W szkolny projekt Comeniusa zaangażowanych jest 8 szkół partnerskich: Zespół Szkół nr 1 w Czeladzi, Zespół Szkół Zawodowych nr 5 we Wrocławiu, poza tym szkoły z Litwy, Łotwy, Czech, Bułgarii, Rumunii, Włoch.

W spotkaniu czeladzkiej szkołę reprezentowały: Aneta Górka – nauczyciel przedmiotów zawodowych oraz niżej podpisana. Podczas tygodniowej wizyty opracowano Szkolny Projekt Comeniusa na lata 2005-2008 oraz ustalono szczegółowy harmonogram działań w ramach projektu na rok szkolny 2005/2006.

Celem projektu szkolnego pt. „Smak kultury w kalendarzu narodów Europy” jest prezentacja dziedzictwa kulturowego różnych narodów Europy. Zdobyta w różnych regionach wiedza po-

zwoli na stworzenie w każdej ze szkół partnerskich tematycznej wystawy. Z kolei powstała w trakcie realizacji projektu „Mapa Europy”, obejmująca kraje biorące udział w projekcie, ma przybliżyć obraz regionów oraz wzmocnić poczucie

przynależności europejskiej, a jednocześnie podkreślić różnorodność kulturową, która stanowi o bogactwie wspólnej Europy. Efektem końcowym będzie prezentacja filmu wideo z przebiegu całego okresu trwania projektu oraz wystawa „Jarmark europejski”.

W szkolny projekt zaangażowane jest niemal całe grono pedagogiczne oraz samorząd uczniów i słuchaczy. Priorytetem szkoły jest zachęcanie uczniów do poznawania kultury europejskiej i zaspokojenie naturalnej ciekawości świata, aby mogli się zaprzyjaźnić i poczuć, że również przynależą do europejskiej wspólnoty.

- Cieszymy się z tego, co udało nam się wspólnie wypracować w Kaufbeuren. Uważamy, że projekt jest ciekawy i wierzymy, że zostanie on zaakceptowany przez Agencję Narodową ds. Comeniusa. Póki co, mocno trzymamy kciuki i przygotowujemy się do zadań związanych z projektem” – twierdzą reprezentantki czeladzkiego ZS Nr 1.

ELŻBIETA BAZAŃSKA



Ferie z Bajkowymi Misiami

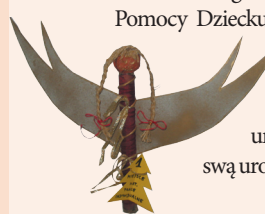
W tym roku zimowy wypoczynek rozpoczął się w połowie stycznia. Biblioteka jak zwykle zorganizowała cykl zajęć dla dzieci pozostających w mieście. Uczestniczyło w nich 75 dzieci! Głównym obiektem plastycznych i edukacyjnych fascynacji był MIŚ: pluszowy, polarny, brunatny, himalajski i wszystkie inne misie świata. Bajkowe misie są bohaterami wielu dziecięcych książeczek, wśród których prym wiodzie angielski Kubuś Puchatek i nasz rodzimy Miś Uszatek. Poznaliśmy również Paddinktona rodem z Peru, francuskiego Koralgola, amerykańskiego misia Jogi czy rosyjskiego Miszę. Dzieci przedstawiały go w herbach jako symbol siły i tajemniczości lub w scenach polowania. W wyszukiwaniu wiadomości pomagał nam internet, bogato ilustrowane książki popularnonaukowe i bajki. Powstało sporo prac plastycznych z wizerunkami ulubionych misiów, prawdziwych i bajkowych, które zasilili zorganizowaną wcześniej wystawę w holu biblioteki.



BOŻENA ŁASKA
Miejska Biblioteka Publiczna

Anioły, bombki i mikołajki

Co roku SDK „Odeon” organizuje konkurs twórczości plastycznej związany ze Świętami Bożego Narodzenia. W tym roku tematem były „Ozdoby bożonarodzeniowe”. W konkursie wzięły udział przedszkolaki, uczniowie szkół podstawowych, gimnazjaliści oraz podopieczni Środowiskowego Domu Samopomocy „Ostoja” oraz Ośrodka Pomocy Dziecku i Rodzinie a także uczestnicy zajęć w placówkach świetlicowych Czeladzkiej Spółdzielni Mieszkaniowej.



Pomysłowość dzieci zaskakuje – niezwykle urody anioły, szopki, bombki, mikołajki urzekają swą urodą wszystkich zwiedzających wystawę.

Powracając do podziękowań współorganizatorom XIII Finału Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy dodać trzeba, że w ich gronie znalazła się ART-CAFE p. Cieśniarskiej z Czeladzi i Wielkoformatowa Drukarnia Cyfrowa GRAFIKOLOR z Katowic. Dziękujemy!

Paka na Orkiestrze

W 13. Finale Wielkiej Orkiestry Świątecznej Pomocy uczestniczył również Spółdzielczy Dom Kultury „Odeon”, gdzie wystąpił kabaret Paka z Krakowa. Publiczność bardzo ciepło przyjęła średnio śmiesznych panów we frakach. Kilka naprawdę śmiesznych skeczy zagubiło się gdzieś w przydługawej i monotonnej całości. Występ jednak podobał się publiczności, był nawet bis. Wyrozumiała czeladzka publiczność może wybaczyć bardzo wiele szczególnie, że część dochodu z biletów przeznaczono właśnie na Orkiestrę.

PIOTR ŁYCZEK





Studniówka na „Skałce”

Studniówka jest pierwszym, najważniejszym i niezapomnianym balem w życiu młodego człowieka, a więc „Niech żyje bal!” Nadszedł 8 stycznia 2005 roku, rozległy się pierwsze takty muzyki: „Poloneza czas zacząć!” I tak maturzyści Technikum Elektroniczno-Mechanicznego Zespołu Szkół Nr 2 w Czeladzi rozpoczęli swój studniówkowy bal. Zabrzmiał polonez, zaszeleściły suknie, trwało to kilka minut, ale tę chwilę wszyscy zapamiętają do końca życia. Maturzyści bawili się i ucztowali w sali OSP w Czeladzi. Sala wszakże nie olbrzymia, ale wystarczająco wielka, by przetańczyć całą noc. Do tańca zapraszał i dźwięcznie kusił zespół „Pasja”. Noc była zbyt krótka. Zanim każdy na dobre się rozbawił nieubłaganie nadeszła szósta rano, kiedy to muzyka prawie ucichła, pozostały wspomnienia i 99 dni do MATURY!

Wielkie podziękowania należą się rodzicom i wychowawcom maturzystów, bez których Studniówka 2005 nie doszłaby do skutku. E.G.

**Propozycje zawodów i specjalności
w ZS Nr 2 w Czeladzi
na rok szkolny 2005/2006
w szkołach młodzieżowych**

**TECHNIKUM Nr 2
dla młodzieży
na podbudowie gimnazjum**

zawody:

Technik elektronik - specjalizacje:

- systemy i sieci komputerowe
- naprawa i konserwacja sprzętu komputerowego

Technik elektryk - specjalizacje:

- elektronergetyka
- instalacje elektryczne

Technik ochrony środowiska

Technik informatyk

Technik mechanik - specjalizacje:

- chłodnictwo i klimatyzacja
- obsługa i naprawa pojazdów samochodowych

**LICEUM PROFILOWANE Nr 2
na podbudowie gimnazjum**

profile:

- Mechatroniczny
- Zarządzanie informacją

**ZASADNICZA SZKOŁA ZAWODOWA
na podbudowie gimnazjum**

zawody:

- Elektryk
- Monter elektronik
- Mechanik pojazdów samochodowych

POLICEALNE STUDIUM ZAWODOWE

zawody i specjalizacje:

technik elektryk

specjalizacja: elektroenergetyka

technik informatyk

specjalizacja: grafika komputerowa

technik informacji naukowej



dobrze strony „zerówki”

Mięło pierwsze półrocze sześciolatkom uczęszczającym do grupy „zero” w Szkole Podstawowej Nr 3 w Czeladzi. Przez ten czas najmłodszy „uczniowie” odnaleźli swoje miejsce w szkole, nauczyli się samodzielności, współdziałania w grupie, nabrali wiary w siebie i w swoje możliwości. Bardzo chętnie uczęszczają na wszystkie zajęcia, a poznawanie tajników komputera na zajęciach z informatyki stało się ich prawdziwym hobby.

Pierwsze półrocze obfitowało w wiele zadań, imprez, uroczystości. Wspaniale układająca się współpraca z rodzicami zaowocowała wspólną wycieczką do Muzeum Chleba w Radzionkowie. Dzieci brały udział we wszystkich uroczystościach szkolnych: pasowaniu pierwszoklasistów na ucznia i na naświetliczka, dniu Comeniusa, spotkaniu z panią etnograf, dniu patrona szkoły, pożegnaniu jesieni. Przygotowały Jasełka, które wystawiły dla zaproszonych go-

ści, starszych kolegów i rodziców. Grupę odwiedził również Danonkowy Smok, który przyniósł prezenty.

W grudniu odwiedził nas Górnik i Mikołaj oraz wspólnie z rodzicami przeżywaliśmy klasową Wigilię, w styczniu gościliśmy seniorów rodów – babcie i dziadziusiów z okazji ich święta, bawiliśmy się na szkolnym balu przebierańców. Dzieci brały również udział w konkursach plastycznych, pomagały w sprzątaniu świata, wykonywały karmniki dla ptaków.

Dzieci zostały wprowadzone w środowisko szkolne, mają pozytywny stosunek do szkoły, rozbudziły się w nich ambicje, aby wejść w rolę ucznia. Uczęszczanie do „zerówki” w szkole doprowadziło do wyeliminowania lęków dzieci przed rozpoczęciem nauki.

Składam serdeczne podziękowania rodzicom dzieci z grupy zero za zaangażowanie w życie klasy.

J.P.

wyróżnione przedszkolaki

Gromadka Kubusia Puchatka z Przedszkola Publicznego nr 4 wzięła udział w szóstej edycji przeglądu zespołów obrzędowych – Herody 2005. Na scenie Ośrodka Kultury w Będzinie zaprezentowały przedstawienie pt. „Kolędniczy”, które zostało oparte na tekstach ks. Jana Twardowskiego oraz tradycyjnych kolędach i pastorałkach bożonarodzeniowych. Ich praca została doceniona przez jury – Gromadka otrzymała wyróżnienie. Wręczenie nagród odbyło się na scenie Teatru Dzieci Zagłębia im. Jana Dormana w Będzinie.

BEATA WIĘCŁAWEK
Nauczycielka Przedszkola nr 4

dla babci i dziadka

22 stycznia br. z okazji święta wszystkich babć i dziadków odbył się uroczysty koncert. Dziewczęta z sekcji wokalne pod kierunkiem Pana Ryszarda Dolińskiego zaśpiewały piosenki z lat 70., 80-tych i współczesne. Młodsze dzieci przygotowane przez Bożenę Związek śpiewały o zimie i recytowały przygotowane wiersze. A cały koncert otworzyła i zamknęła grupa taneczna przygotowana przez Ewę Rulecką. JM

Już od dwóch lat w zwyczaju naszej placówki jest organizowanie uroczystości z okazji Dnia Babci i Dziadka w SDK „ODEON” w Czeladzi. Wszystkie babcie i dziadków powitała pani Dyrektor, która złożyła życzenia i zaprosiła na występ zespołu muzycznego VIOLINO, który zaprezentował najpopularniejsze piosenki operowe. Następnie dzieci popisywały się swoimi umiejętnościami recytatorskimi i wokalnymi.

IWONA CYGNAROWSKA
Przedszkole Publiczne nr 4 w Czeladzi

Dzieci z Przedszkola nr 9 w Czeladzi składają serdeczne podziękowania panu JACKOWI PODGÓRSKIEMU – prezesowi Zarządu POL SANA-MED., który w grudniu był naszym Mikołajem i przyniósł nam mnóstwo pięknych zabawek.
DZIĘKUJEMY

Podczas pierwszej rozmowy z Janem Nowakiem-Jeziorańskim przyznałam, że mam treść, bo rozmawiam z legendą. I dodałam, że dziś wszystko się zmieniło, młodzi żyją innymi ideałami. A on mi na to: - Rozmawia pani z człowiekiem, który nigdy nie widział siebie jako legendy. I bardzo lubi wymieniać poglądy ze swoimi „wnukami”, a pani mogłaby być moją wnuczką. Pani pokolenie żyje w innych warunkach. Macie prawo być inni, możecie mieć inne wzorce i ideały. Powinniście uczyć się czerpać radość z pracy, z sukcesów, macie okazję żyć w pokoju.

„Kurier z Warszawy” całe życie służył Ojczyźnie. Poszedł na ekonomię, żeby aktywnie uczestniczyć w rozwoju gospodarki kraju. Ale przysła wojna i Ojczyźnie trze-

Jan Nowak-Jeziorański „Kurier z Warszawy” (1913-2005)



ba było pomóc w inny sposób. Brał udział w kampanii wrześniowej. Potem był kurierem Komendy Głównej AK – łącznikiem między Rządem Londyńskim a władzami podziemnymi. Mimo świadomości, że Powstanie Warszawskie jest bez szans wziął w nim udział.

Od 1952 –75 r. był dyrektorem legendarnego Radia Wolna Europa. Później w Stanach, jako przyjaciel doradcy amerykańskich prezydentów Zbigniewa Brzezińskiego, z odległości wpływał na losy kraju. Dopiero od niedawna wiemy, jak bardzo przyczynił się do uznania przez USA granicy polsko-niemieckiej na Odrze i Nysie.

Po odzyskaniu wolności przez Ojczyznę, główną jego troską stało się Jej bezpieczeństwo. Członkostwo w NATO i Unii Europejskiej – to były dwa wielkie zrealizowane marzenia jego ostatnich lat.

BARBARA GRUSZKA-ZYCH
Od redakcji:

Barbara Gruszka-Zych przygotowuje zbiór reportaży o ważnych dla Polski osobach, m.in. Janie Nowaku-Jeziorańskim, Krzysztofie Zanussim, Abrahamie Greenie, Czesławie Miłoszu, który ukazuje się w połowie 2005 roku nakładem Urzędu Miasta Czeladź.

Okres stukilkudziesięcioletniej niewoli Polski, obudził ducha niepodległości w całym narodzie skłaniając go do szukania dróg wyjścia — wyzwolenia z pod obcej przemocy, już to z bronią w rękę, czy na polu cichej, konspiracyjnej pracy, i Czeladź nie pozostała w tyle za innymi dzielnicami Polski. Okres wyjątkowej pracy niepodległościowej datuje się od 1902 roku. W czasie tem nie liczna ludność m. Czeladzi, cieniężona przez zaborcę rosyjskiego, obudziła swą krew Polaka, dążąc czynami poświęcenia do oswobodzenia Ojczyzny, przebieg których w zarysie podajemy:

W lipcu 1902 r. zbiera się w domu p. N. Madli grupa obywateli m. Czeladzi, stanowiąca wówczas tajną organizację spiskową, w osobach pp. F. Gruszki, P. Gruszki, T. Makowskiego, L. Sztajera, G. Solarza, J. Kuzi, St. Jurczyńskiego, P. Kozłowskiego, A. Domańskiego i inni.

Na zebraniu tem, odczytane zostały odezwy w brzmieniu wybitnie patryjotycznym, nawołując ludność polską do uświadomienia niepodległościowego. Zebrani zdecydowali bezwzględna walkę z zaborcą, układając plan działania na miejscowym terenie. W niespełna tydzień odbyło się drugie podobne zebranie spiskowców na miejscowym cmentarzu, gdzie uchwalono urządzenie t. zw. masówek. Pierwsza masówka zwołana została pod górą „Dorotą” koło Grodzca, w obecności delegata-bojowca pod pseudonimem „Maryny” z Dąbrowy G. Następna masówka odbyła się w gęstym lesku pod Pogonią, w miejscu obecnej „Brazylii”, z udziałem bojowca „Kazika” z Łodzi.

Miejsce to zwęszyli kozacy i jedynie zawiązując gęstości lasku, spiskowcy z trudem zdołali zbiec. W ręce kozaków wpadł wtenczas jeden ze spiskowców, Leon Sztajer, nad którym kozacy wyładowali swą zemstę, bijąc go dotkliwie nahajkami, któremu szczęśliwie udało się zbiec z życiem. Od tego czasu dla mieszkańców m. Czeladzi rozpoczął się okres nieustannych prześladowań, w których odznaczył się gorliwy służalec carski, strażnik Wołków. Mimo tych trudności, zwiększonych czujnością władz, zwoływa-

• Z wizytą u Czesława Ślani

Podczas pobytu w Krakowie miałem przyjemność złożyć wizytę panu Czesławowi Ślani, który w tym czasie odwiedzał swoją najbliższą rodzinę.

Pan Czesław, dziś już 84. letni, będąc w Krakowie zawsze odwiedza Czeladź. I tym razem,



w drodze na lotnisko do Pyrzowic, z radością obejrzał po raz kolejny dom, w którym się urodził (przy ulicy Krzywej 2) oraz kościół św. Stanisława, w którym był ochrzczony.

Dodać trzeba, że niedawno Poczta Szwedzka wydała album z kilkudziesięcioletnim dorobkiem grawerskim Czesława Ślani – to prawdziwy cymes filatelistyczny.

• „Zagłębiowskie zapiski archeologiczno-numizmatyczne” nr 37 wydawane przez Oddział Zagłębiowski Polskiego Towar-

zystwa Numizmatycznego w Będzinie „Czeladzkie euro”, jakie było bite w Czeladzi z okazji wejścia Polski do Unii Europejskiej 1 maja 2004 roku.

• Z okazji 68 Ornitologicznych Mistrzostw Polski, które odbywały się w Czeladzi w dniach 6-12 grudnia 2004 r. wydana została okolicznościowa koperta i stempel pocztowy.



• Konkurs młodzieżowy

43 Młodzieżowy Konkurs Filatelistyczny PZF pt. „Światowe dziedzictwo kultury UNESCO” rozegrany zostanie w trzech etapach: w szkole (młodzież), oddziale i finale krajowym. Od ub. roku rozgrywany jest w trzech grupach: dla młodzieży szkół podstawowych, gimnazjalnych i ponadgimnazjalnych. Uczestnik konkursu musi wykazać się wiedzą filatelistyczną, tematyczną i praktycznym wykonaniem mini eksponatu filatelistycznego. Najlepsi z finału oddziałowego będą uczestniczyć w finale krajowym w dniach 26-29 maja 2005r., który przeprowadzony będzie

w Wiśle. W naszym mieście działają Młodzieżowe Koła w SP 1, SP 3, SDK „Odeon” – świetlica „Krasnal” oraz w Zespole Szkół Specjalnych.

• W „Trybunie Górniczej” (obecnie dodatek do „Dziennika Zachodniego”) z dnia 27 stycznia 2005 r. ukazał się obszerny artykuł poświęcony postaci Czesława Ślani pt. „Nadworny grawer”.

• Od grudnia ubiegłego roku pszczelarze polscy mają swoją patronkę: Marię Reginę Apium – Maryję Królową Pszczół. Z okazji tej a także pielgrzymki pszczelarzy na Jasną Górę, o której pisaliśmy w styczniowym wydaniu „E.Cz” wydany został okolicznościowy stempeł pocztowy.



ANTONI KRAWCZYK

Przepraszamy

Redakcja „Echa Czeladzi” najmocniej przeprasza właścicielkę numeru telefonu 265 42 43 za kłopot, jaki sprawiło błędne podanie numeru telefonu do Miejskiego Ośrodka Sportu i Rekreacji (265 42 32), i który ukazał się również na stronie internetowej Urzędu Miasta.

akcja „Echa Czeladzi”

kuję Pani za to, że wspomnienie o moim ojcu ukaże się w „Echu Czeladzi”. Czeladź to moje ukochane miasto, żyję jego dniem codziennej jego historią. Trochę o mnie: urodziłem się w 1949 roku w Czeladzi, w domu moich Rodziców przy Placu Wolności 2 (obecnie Rynek 2). W 1967 roku wyjechałem na studia do Gdyni. Tu mieszkam do dziś a Gdynia jest moim drugim ukochanym miastem. Pracowałem 32 lata w przemyśle a od roku „zakotwiczyłem” już na łódzkiej, w dużej firmie armatorskiej. Pamiętam o mojej Czeladzi i odwiedzam ją kilka razy w roku.

TEODOR F. MAKOWSKI

Przedruk z „Biuletynu czeladzkiego” Nr 2, 1935 r.

„Czarny Janek”

na nadal tajne posiedzenia u T. Makowskiego, P. Kozłowskiego, na których uchwalone zostały plany działania już na szerszą skalę, obejmującą ośrodki kopalń, fabryk, a nawet wojsko. I tak urządzano masówki wśród



„Czarny Janek” dusza spiskowców Czeladzkich, wykonawca wyroku na Wołkowie w dniu 8 maja 1906 roku

robotników i kolportaż odezw skierowanych pod adresem żołnierzy-Polaków. Akcję tę prowadzono nader sprytnie i skutecznie.

Rok 1905 w pracy niepodległościowej przybrał na intensywności i zatoczył szersze kręgi, na skutek przyjazdu do Czeladzi działającego wówczas na terenie Skarżyska energicznego bojowca „Czarnego Janka”, który stał się w krótkim czasie duszą spiskowców, ożywił działalność tajnej organizacji bojowej, urządzając stale zebrania w rezurze T. Makowskiego, z samozaparciem siebie i narażeniem własnego życia. Jeśli praca na tem polu „Czarnego Janka” rozbudziła owocniejszą działalność spiskową to z drugiej strony rozjątrzyła władze, a wprost we wściekłość doprowadziła Wołkowa, który za wszelką cenę pragnął wpaść na trop spisku, a widząc w każdym Polaku spiskowca, gnębił ludność coraz bardziej. Stawało się to mocno uciążliwe

dla mieszkańców, niebezpieczne dla spiskowców. Stąd też wczesną wiosną r. 1906, na jednym z tajnych zebrań zapadła jednomyślna decyzja śmierci Wołkowa.

Bohaterem tego czynu podjął się niestrudzony „Czarny



p. Teodor Makowski jeden z najczynniejszych spiskowców w Czeladzi w domu którego odbywały się zebrania

Janek”, mający swą misję wypełnić przy najbliższej sposobności.

I nadszedł dzień 8-my maja, kiedy Czeladź zaroila się na rynku, mnóstwem kramów odpustowych i liczną rzeszą ludności. Wśród zbitej masy ludzi uwijał się w przebraniu Wołków, węsząc za spiskowcami. W pewnej chwili Wołków przystanął przy kramie, w pobliżu domu Szwajcera, żądając napoju, który z miną władcy przechylał szklankę z kwasem do ust. W czasie tym stał na posterunku, z przygotowaną bronią „Czarny Janek”, który błyskawicznym ruchem zmierzwił w skroń Wołkowa, kładąc go trupem na miejscu, poczem przy pomocy przygotowanej charakterystyki w rezurze p. T. Makowskiego, zdołał zbiec w bezpieczne ukrycie.

Wypadek ten spowodował olbrzymi popłoch, oraz wrzawę, do czego przyczyniła się przybywająca grupa kozaków poszukująca winowajcę. W konsekwencji

Zarys pracy niepodległościowej w Czeladzi w latach 1902–1906

wyniknęłyby niewątpliwie masakra ludności polskiej, gdyby nie wstawiennictwo zast. sołtysa p. M. Rączaszka. W dniu tym, rozpoczęły się masowe aresztowania, rewizje, szczególnie w domach p. Makowskich.



p. Bronisław Dorobczyński major rezerwy obecny Burmistrz m. Czeladzi

Aresztowani zostali: T. Makowski, E. Rączaszek, J. Stelmach, J. Krauze, Stefan Opotka, Wł. Dwidowski, St. Matysek, Antoni Kozioł, J. Mróz, R. Serafin, Podsiadło i wielu innych. Część z nich wypuszczono na wolność, część zaś zesłano na Sybir.

Minęło już 29 lat, od tych cichych walk z zaborcą o Wolność Polski, których rezultat dał nam rok 1918. A żywą rzeczywistością w Czeladzi pozostali uczestnicy tych wzniosłych chwil i głośny ich bohater „Czarny Janek”, obecny burmistrz naszego miasta, Br. Dorobczyński, którego na to stanowisko powołali wdzięczni obywatele miasta. Na tym nowym posterunku pracy, ślemy Mu życzenia owocnej pracy dla dobra naszego miasta i Państwa, z wiarą, że tak jak ongiś przed 29 laty, tak i dziś towarzyszyć Mu będą: całkowite zaufanie i głęboki szacunek mieszkańców.

Zebrali i ułożył
Adam Zakrzewski

Wspomnienie o Teodorze Makowskim

Ojciec mój, urodzony w Czeladzi w 1884 roku, swoją aktywną działalność rewolucyjną rozpoczął w 1904 roku, wstępując do partii Socjaldemokracja Królestwa Polskiego i Litwy. W jego domu przy ulicy Kościelnej 3, odbywały się zebrania konspiracyjne, na których niejednokrotnie gościł i gdzie się czasowo ukrywał Feliks Dzierżyński, wówczas czołowy organizator działalności niepodległościowej w Zagłębiu.

Po wypadkach roku 1906 opisanych w Biuletynie, Ojciec został aresztowany, siedział w więzieniu będzińskim a następnie piotrkowskim, skąd etapem odstawiono go do Tobolska, a później do Orenburga. W roku 1909 zbiegł z Syberii i ukrywał się w kraju aż do wybuchu I wojny światowej. W roku 1914 został aresztowany przez okupanta i siedział w więzieniu będzińskim przez pół roku, a następnie zwolniony został pod nadzór policyjny. Brał czynny udział we wszystkich 3-ich powstaniach śląskich, toteż w okresie okupacji hitlerowskiej musiał ukrywać się w lesie.

Po wojnie dom przy ulicy Kościelnej 3, związany z ruchem niepodległościowym (jeszcze w latach osiemdziesiątych wisiała wmurowana w jego ścianę frontową tablica upamiętniająca te wydarzenia), oddał miastu Czeladź, z przeznaczeniem go na muzeum ruchu robotniczego. Niestety, miasto Jego woli nie wypełniło.

Jego działalność w dziele odzyskania niepodległości uhonorowana została trzema odznaczeniami państwowymi: medalem Polska Swemu Obroncy 1918–1921, w 1937 roku Medalem Niepodległości; w 1947 roku Śląskim Krzyżem Powstańczym.

Zmarł w 1954 roku, pochowany jest na cmentarzu katolickim w Czeladzi.

TEODOR F. MAKOWSKI

O 80. leciu CKS

Redakcja „Echa Czeladzi”

80 lat CKS to materiał w bardzo ogólnym zarysie, dlatego cieszę się, że mogę poinformować, iż tu „rywalizują płotkarki” Miejsce: Park Jordanowski – 1965 rok, bieg przez płotki na dystansie 80 metrów. Biegają: Alicja Bień – pierwsza z lewej (nazwisko panięskie) i Stanisława Talik-Jasik.



Zdjęcie z „E.Cz.” nr 9/2004

Treningi odbywały się w Parku Jordana (od poniedziałku do piątku) w okresie marzec do pierwszych śnieżnych dni, a zimą w Szkole Podstawowej nr 4. Dziewczyny z Sekcji Lekkoatletycznej stanowiły silną grupę młodzieży i junierek w Zagłębiu i w regionie. Sport uprawialiśmy z przyjemnością i pasją z trenerem Józefem Pawelczykiem i jeden sezon zimowy z Henrykiem Grabowskim.

STANISŁAWA JASIK
Czeladź

Podziękowanie

Serdeczne podziękowania za pomoc przy organizacji II TURNIEJU OLDBOJÓW o PUCHAR BURMISTRZA MIASTA dla: Dyrektora MOSIR pana Henryka Michalskiego, firmie BEST-POL Andrzej Grolik, firmie MIR-BUD Mirosław Wróbel, firmie STACHBUD Mirosław Trybulec, sklep IGA Waclaw Kurzyński, SKLEP MIĘSNY – Barbara Furman, pub ART-CAFE Cieśniarscy.

Organizator
WALDEMAR TRYBULEC

Podziękowanie

Serdeczne podziękowania dla Zarządu Rencistów i Emerytów w Czeladzi w osobach: przewodniczącej – pani DANUCIE KAWKA, sekretarz KRYSZTYNIE KULAWIK, skarbnik – WANDZI MYSZON oraz wszystkich koleżanek i kolegów, którzy mnie wspomogli finansowo po przebytych dwóch ciężkich operacjach.

składa
JANINA

Podziękowanie

Dla pani dr ROGAL – Ordynator I Oddziału Wewnętrzznego Szpitala w Czeladzi i dla wszystkich lekarzy i pielęgniarek, także dla pani Ordynator HANNY HORZELSKIEJ i pielęgniarek za opiekę nad

Śp. JÓZEFEM OGORZAŁKIEM

Również serdeczne podziękowania dla lekarza rodzinnego p. ZENDEROWSKIEJ z NZOZ przy ulicy Tulipanów i KRYSZTYNY KOMENDY pielęgniarki środowiskowej

od żony i rodziny

Zagraj w kręgle

Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji zaprasza mieszkańców Czeladzi (bez limitu wieku) do udziału w II Mistrzostwach Czeladzi w Kręglach, które odbędą się 12 marca 2005 roku w Kręgielni „ORION” w Sosnowcu.

Zapisy do 10 marca 2005 roku
w MOSiR Czeladź
lub pod nr tel. 265-42-32

Miejski Środowiskowy Klub Sportowy „Omega Czeladź”, działający przy Gimnazjum nr 1 w Czeladzi, przy współpracy miasta z organizacjami pozarządowymi zorganizował pięć wycieczek profilaktycznych. Celem ich było kształtowanie pozytywnych cech charakteru wśród dzieci i młodzieży, poprzez rywalizację w zawodach w duchu zasady „fair play”, propagowanie zdrowego stylu życia poprzez organizację alternatywnych form spędzania czasu wolnego, poznawanie kraju, jego środowiska przyrodniczego, tradycji zabytków kultury, historii oraz wspomaganie rodziny i szkoły w procesie wychowania i poprawy stanu zdrowia dzieci pochodzących z terenów zagrożonych ekologicznie. Realizację powyższych celów klub rozpoczął od współpracy z MOSiR-em w Czeladzi organizując w dniu 24 marca 2004 roku w Wiśle-Sosnowie I Mistrzostwa Czeladzi w narciarstwie alpejskim pod patronatem zastępcy burmistrza miasta Zbigniewa Szaleńca. Zawody cieszyły się dużym powodzeniem wśród dzieci i młodzieży, dlatego zachęcam wszystkich Czeladziaków do uprawiania tej dyscypliny sportu i spotkania się na stoku w tym roku.

Poznanie tradycji i kultury zrealizowaliśmy poprzez organizację wycieczki do Krakowa, gdzie młodzież zwiedziła Katedrę na Wawelu, Dzwon Zygmunta, Bazylikę Mariacką, Ratusz, Sukiennice, Uniwersytet Jagielloński, a w kon-

MOSiR zaprasza

- 26.02 Mecz II Ligi Mężczyzn CKS-AZS Gliwice
- 05.03 Turniej badmintonu
- 11.03 Mistrzostwa Śląska i Zagłębia w Tenisie Stołowym Szkół Specjalnych
- 12.03 II Mistrzostwa Czeladzi w kręglach
- 13.03 Mecz o wejście do II ligi koszykówki mężczyzn
- 19.03 Turniej siatkówki klas sportowych
- 19.03 Mecz II Ligi Koszykówki Mężczyzn CKS-Pogoń Ruda Śl.
- 20.03 Piłka Nożna Klubów Abstynenta

takcie z przewodnikiem pogłębiła wiedzę z historii Polski. Celem klubu była również popularyzacja wśród młodzieży i dorosłych turystyki rowerowej, która ma coraz więcej zwolenników w Polsce. Klub zorganizował wycieczkę rowerową na trasie Mirów–Bobolice–Zdów–Morsko.

Wszyscy uczestnicy zwiedzili ruiny zamku w Mirowie oraz pokonali 20 kilometrów trasę, mimo początkowych obaw, dlatego zachęcam wszystkich do jazdy na rowerze po górach. Kolejną wycieczką była wycieczka

Odpoczywaj aktywnie



piesza do Kocierz Basie koło Żywca kształtując u młodzieży zamiłowanie do kontaktu z przyrodą, kształtowanie umiejętności posługiwania się mapą, kompasem, oznakowaniem szlaków turystycznych i pokonywania zmęczenia oraz pomagania sobie w sytuacjach życia codziennego.

Nocleg w Schronisku PTTK w Leskowcu pozbawionym komfortu okazał się dla niektórych ciekawym doświadczeniem. Ostatnia wycieczka do kopalni soli w Bochni okazała się trafieniem w dziesiątkę, o czym świadczy bogactwo atrakcji w postaci: jazdy kolejką i windą górniczą, zwiedzanie kopalni z przewodnikiem, zjeżdżania na poduszkach oraz zajęcia sportowe na sali gimnastycznej. Zachęcamy wszystkich chętnych do uczestnictwa w kolejnych eskapadach poza miasto.

KRZYSZTOF ZDEB

Regionalny Bieg Narciarski „Giszowiec-2005”

Biegowi narciarskiemu „Giszowiec 2005” nadano imię niedawno zmarłych sportowców – biegaczy z Czeladzi: Jana Czajęckiego i Kazimierza Wojtkowiaka.

Organizatorami biegu byli: MOSiR TKKF Czeladź i KS Topole z Giszowca. Impreza odbywała się 6 lutego br. na dystansie 10 (mężczyźni) i 5 (kobiety) kilometrów. Zwycięzcami w biegu mężczyzn w swoich kategoriach zostali: Stanisław Kłysz z Bytomia, który zdobył Puchar Dyrektora MOSiR Czeladź, drugi był Marcin Mazur z Czeladzi, trzeci Ryszard Kłysz z Bytomia. W kolejnej kategorii pierwszy był Andrzej Krzempek, zdobywca Pucharu Dyrektora MOSiR Czeladź, drugi – Kochanowski Leszek z Czeladzi, trzeci –

Marceli Czajęcki – również Czeladzi. W kategorii powyżej 60 lat najlepszym zawodnikiem okazał się nasz Waclaw Majcherczyk (I miejsce), zdobywca Pucharu Dyrektora MOSiR Czeladź. Najstarszym uczestnikiem biegu był 74. letni Józef Wujko z Czeladzi.

Wśród kobiet najszybsze okazały się: Anna Kurek z Giszowca a Irena Kopeć z Czeladzi była trzecia. W kolejnej kategorii II i III miejsce zdobyły czeladzianki Teresa Stalmach i Wanda Trybek.

W biegu chłopców na 3 km wszystkie trzy pierwsze miejsca zdobyli czeladzianie: Tokarski Jarek, Trzcionka Adrian, Juszczyzyn Kamil. W biegu uczestniczyło 55 zawodników.

BEATA KOZIOŁ

Już od kilku lat Miejski Szkolny Związek Sportowy w Czeladzi jest organizatorem „zimowiska na nartach”. Podobnie jak w zeszłym roku, wybraliśmy Białkę Tatrzańską k/Zakopanego, ze względu na doskonałe warunki narciarskie, jak również walory turystyczno-krajozrazowe. Program zimowiska to głównie nauka i doskonalenie jazdy na nartach. Dla niektórych były to trudne „pierwsze kroki”, inni doskonalili swe umiejętności szusując po stoku Kaniówki. Poza tym dzieci i młodzież miała okazję zwiedzić Zakopane.

Jazdę na nartach urozmaiciły dyskoteki, konkursy oraz gry i zabawy. Pobyt w Białce Tatrzańskiej przebiegał w miłej i serdecznej atmosferze – dopisywały nie tylko humory, ale i śnieżna pogoda.

Propozycja aktywnego wypoczynku na nartach dla dzieci i młodzieży okazała się strzałem w dziesiątkę. O bardzo dużym zainteresowaniu tą formą aktywnego wypoczynku niech świadczy fakt, że zapisy zostały zakończone na dwa miesiące przed zimowiskiem. W tym roku z naszej



Ewelina Góral w trakcie zawodów narciarskich

Zimowisko na nartach

oferty skorzystało ponad 86 dzieci i młodzieży głównie ze Szkoły Podstawowej nr 2 i 7 oraz z Gimnazjum nr 1.

Po tygodniu nauki i doskonalenia jazdy na nartach przyszedł czas oceny umiejętności narciarskich. Zwycięzcami w poszczególnych kategoriach zostali: Martyna Świder i Jakub Mentel z SP2,

Natalia Góral z SP1 i Damian Becht z SP2, Mateusz Michta z G1, Wiktoria Iwanowska i Jakub Mentel z SP2, Aleksandra Stawicka z SP7 i Michał Hajduk SP2, Anna Wilkusz i Kamil Michta G1.

Zimowiska zakończyły spotkania z uczestnikami i ich rodzicami w Miejskim Zespole Szkół - Szkole Podstawowej nr 2 w Czeladzi, podczas którego najlepsi narciarze odebrali pamiątkowe dyplomy i medale.

W czasie pobytu dziećmi i młodzieżą opiekowali się oraz uczyli jeździć na nartach nauczyciele z SP nr 2: Ewa Fronczek, Małgorzata Świder i Andrzej Mentel oraz ze SP nr 7: Renata Hilarowicz i Sylwestr Iwanowski.

ANDRZEJ MENTEL

Puchary dla mundurowych

W dniu 22 stycznia 2005 roku w Hali Sportowej Miejskiego Zespołu Szkół nr 4 w Łagiszy odbył się XI Turniej Halowej Piłki Nożnej o Puchar Przechodni Komendanta Powiatowego Policji w Będzinie.

Służby mundurowe z Powiatu Będzińskiego reprezentowane były przez policjantów, strażników miejskich, strażaków, żołnierzy i oczywiście księży. Po zwycięskiej walce, lecz sportowej atmosferze, po raz drugi z rzędu pierwsze miejsce osiągnęła reprezentacja KPP Będzin, wygrywając w finale ze strażnikami miejskimi z Czeladzi 2:1. Trzecie miejsce zdobyła reprezentacja księży a czwarte policjanci z Czeladzi.

Puchary dla najlepszego zawodnika turnieju otrzymał **Paweł Jamrocha** – strażnik miej-

ski z Czeladzi, zdobywca 11 bramek (!), dla najlepszego bramkarza – zdobył **Ryszard Dendzel** – policjant z KPP Będzin, dla najlepszego strzelca turnieju – **Artur Ślęzak** – ksiądz z parafii św. Mateusza w Czeladzi – był strzelcem 13 bramek (!). Puchar dla zawodnika fair play otrzymał **Leszek Wojciechowski** – strażnik miejski z Czeladzi.

Należy wspomnieć, iż strażnicy SM w Czeladzi, biorąc udział w pięciu turniejach zdobyli raz pierwsze, raz drugie miejsce i dwukrotnie trzecie miejsce.

SM z Czeladzi ufundowała puchar pamiątkowy dla Stanisława Janusa – policjanta z KPP Będzin, wieloletniego organizatora turniejów.

RYSZARD MĘDRZYK

Komendant SM w Czeladzi



Najlepsi narciarze z Gimnazjum nr 1

Walczyli o Puchar Dyrektora

W dniu 3 lutego 2005 roku odbyły się na Polanie Zieleniejskiej, w Wiśle Malince, zawody w narciarstwie alpejskim o Puchar Dyrektora Miejskiego Zespołu Szkół w Czeladzi. Piękna zimowa aura sprzyjała organizacji zawodów, które cieszyły się bardzo dużym zainteresowaniem, o czym świadczy start 29 zawodników, spośród uczniów Szkoły Podstawowej nr 2 i 11 uczniów Gim. nr 1.

W rywalizacji wśród dziewcząt w kategorii klas I-III SP 2 zwycięstwo odniosła Anna Pytlarz, natomiast w kategorii chłopców klas I-III zwyciężył Jakub Mentel. Kolejne miejsca zajęli Dawid Wolny i Michał Kuraj. W kategorii dziewcząt klas IV-VI zwycięstwo odniosła Ewelina Góral, przed Patrycją Ocoś i Sanią Cisowską. W rywalizacji chłopców zwycięzcą okazał się Patryk Fronczek, tuż za nim uplasował

się Maciej Świder, a trzecie miejsce zajął Michał Hajduk. W gronie gimnazjalistów laur zwycięstwa przypadł Natalii Koniecznej, a na kolejnych miejscach uplasowały się Paulina Świerkot i Olga Lata. W kategorii chłopców bezkonkurencyjny okazał się Kamil Michta, natomiast kolejne miejsca przypadły Maksymowi Skowronowi i Konradowi Kidawie.

Wszyscy zwycięzcy otrzymali puchary, medale i dyplomy, które wręczyła wicedyrektor MZS Małgorzata Świder. Nagrodzeni nie kryli radości ze zwycięstwa i udziału w zawodach zorganizowanych przez nauczycieli wychowania fizycznego MZS. Gratulujemy wszystkim zwycięzcom i życzymy dalszych sukcesów na II Mistrzostwach Czeladzi w narciarstwie alpejskim.

NAUCZYCIELE W-F

MIEJSKIEGO ZESPOŁU SZKÓŁ

Biegacze na Kubalonce

Reprezentacja Czeladzi MOSiR TKKF „Saturn” Czeladź startowała w dniu 30.01.2005 roku w VI Mistrzostwach Polski Górników w biegu narciarskim „Kubalonka 2005”. W biegu na 5 km kobiet Anna Kurek zajęła IV miejsce. W biegu na 5 km mężczyzn: III miejsce Edward Kurek, IV miejsce Jan Wartak, V miejsce Waclaw Majcherczyk, VIII miejsce Józef Wujko, który zdobył Puchar dla Najstarszego Górnika (74 lata). W biegu na 10 km II miejsce Bernard Mizerski, IV miejsce Stanisław Kłyś, VII miejsce Tadeusz Wilk i VIII miejsce Marcelli Czajęcki. Z kolei w biegu na 15 km III miejsce zdobył Marcin Mazur.

Zespołowo **I miejsce zdobył zespół Czeladzi** przed KWK „Pniówek” Jastrzębie.

WACLAW MAJCHERCZYK

- **ZAMIENIĘ MIESZKANIE** komunalne M-4 (60 m kw.), wysoki parter w Czeladzi na mniejsze tel. (062) 731 72 40
- **SPRZEDAM GARAZ** własnościowy murowany (kanał, prąd) przy ulicy Szpitalnej tel. 062 731 72 40
- **DO WYNAJĘCIA** mieszkanie M-3 48, 7 m kw. w Czeladzi przy ul. Szpitalnej z telefonem tel. 265 30 76 po 18.00
- **ORGANIZUJEMY WESELA** bardzo tanio, z noclegami (pokoje i łazienki) i poprawinami w Czeladzi tel. 265 24 78 lub 0889 945 874
- **ZAMIENIĘ MIESZKANIE** komunalne M-4 bloki w Czeladzi, 64 m kw. po remoncie (nowe okna PCV, ubikacja i łazienka osobno), i piętro, c.o. na węgiel, na mniejsze tel. kom. 0504 173 751.
- **RECEPTA NA BÓL**, stres czy depresję – masaż polinezyjski tel. 763 49 38 lub 0501 294 792
- **SAMOTNA MATKA Z DZIECKIEM** poszukuje niedużego mieszkania do wynajęcia. Niedrogo i najchętniej w Czeladzi tel. 0 661 631 670
- **ORGANIZACJA PRZYJĘĆ** okolicznościowych u klienta: wesela, komunie itp. Koszt od osoby około 80 zł tel. 265 01 40; www.weselagrzegorz.republika.pl
- **PENSJONAT „3 KORONY”** w Szczawnicy zaprasza na wypoczynek cały rok. Koszt 27 zł/osoba (bez wyżywienia). Zapewniamy komfortowe warunki, tv, wc, łazienki, toaleta tel. 018/262 21 66
- **PRZYJMĘ DO PRACY** małżeństwo lub osobę samotną gotową podjąć pracę w innym miejscu zamieszkania – pracownik gospodarczy. Zapewniam wyżywienie i mieszkanie tel. (018) 262 21 66
- **SPRZEDAM PILNIE** suknie ślubną w kolorze ecru, rozmiar 38 tel. 265 70 19
- **SPRZEDAM DOM** w Czeladzi, 2-rodzinny, 180 m kw tel. 0601 062 593
- **WYPROWADZANIE PSÓW** tel. 265 54 93
- **EGZAMIN NA PRAWO JAZDY!** Chcesz poćwiczyć manewry i jazdę po mieście? Zadzwoń! 763 59 21 lub 0602 766 552
Samochody: punto III opel corsa C – czekają!
- **SPRZEDAM LUB WYNAJMĘ** mieszkanie M-4 58 m kw. I piętro w Czeladzi na ul. 35-lecia tel. 265 11 96, tel.kom. 0505 802 803
- **P.H.U. ROM-SAT**, Rynek 20, Czeladź tel/fax 763 63 44; e-mail romsat@poczta.onet.pl Sprzedają anten satelitalnych i do odbioru programów naziemnych oraz anten pokojowych Polsatu cyfrowego i internetu cyfr. Wykonujemy instalacje antenowe, monitoringowe w domach jedno i wielorodzinnych. Prowadzimy serwis gwarancyjny i pogwarancyjny
- **DYPLOMOWANA MASAŻYSTKA** Krystyna Zembala świadczy usługi masażu w domu pacjenta lub gabinetnie. Masaż: leczniczy, relaksacyjny, antycellulitowy, reflexoterapia stóp. Muzykoterapia, aromaterapia tel. (zapisy) tel. 265 98 27 lub 0608 417202 od godz. 9.00-20.00
- **POSZUKUJĘ MIESZKANIA** do wynajęcia na terenie Czeladzi tel. 0501 790 203
- **OD 1 MARCA BR. STRZYŻENIE ZA SYMBOLICZNĄ ZŁOTÓWKĘ** (1 zł) osób chorych oraz niepełnosprawnych w ich domach przez pracownicę Salonu Fryzjerskiego „Hen-Fryz”, Czeladź ul. Kilińskiego 21, tel. 265 41 79. Usługę należy zgłosić telefonicznie lub osobiście w salonie.
- **SALON FRYZJERSKI „HEN-FRYZ”** – strzyżenie dzieci do lat 6. – gratis. Czeladź ul. Kilińskiego 21 – w sytuacji kiedy opiekun dziecka korzysta również z usługi salonu. tel. 265 41 79
- **BIAŁA LUKSUSOWA LIMUZyna** z profesjonalną dekoracją do dyspozycji Państwa Młodych na terenie Zagłębia. Tylko 100 zł. Dla nowożeńców oferta specjalna: fryzury ślubne w Salonie fryzjerskim gratis tel. 265 41 79
- **SPRZEDAM MIESZKANIE** typu M-2 (10 piętro) na osiedlu Miasta Auby tel. kont. 763 73 13 po 18.00
- **SPRZEDAM MIESZKANIE** M-2, 39 m kw. w Czeladzi przy ul. 35-Lecia tel. 265 36 81 parter
- **MŁODA UCZCIWA** osoba poszukuje pracy jako opiekunka do dziecka lub do starszej osoby na terenie Czeladzi i okolic tel. kontaktowy 763 73 62
- **OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW „ADAM”** zaprasza na kursy prawa jazdy kat. A,B,D, B+E. Zapewniamy bezstresową naukę, pomoce naukowe (CD + test gratis), kursy programowe i jazdy przed egzaminacyjne. Czeladź ul. Grodziecka 29, Będzin ul. Pokoju 44, tel. 601 53 11 46; 265 49 44
- **KUPIĘ MIESZKANIE M-3 lub M – 2** na terenie Czeladzi tel. 0604 470 445
- **ZAMIENIĘ MIESZKANIE** spółdzielcze 123 m kw (3 pokoje z kuchnią, duży przedpokój), ogród, garaż, niski czynsz, na dwa mniejsze (spółdzielcze) tel. 269 70 08 lub 506 783 501
- **BRYKIET TROCINOWY I MIAŁOWY** tanio! tel. 265 50 01
- **COMMERCIAL UNION** – II filar tel. 265 50 01
- **ZAOPIEKUJĘ SIĘ** dzieckiem lub osobą starszą tel. 08889 237 355
- **SPRZEDAM MIESZKANIE** w niskich dwupiętrowych blokach, Czeladź-Piaski ul. W. Pola. Pow. 64,8 m kw. (3 pokoje, kuchnia, duży taras), słoneczne. Cena do uzgodnienia tel. 0508 367 561
- **PRZEPROWADZKI** krajowe i zagraniczne, transport pianin, mebli, kas pancernych i instytucji tel. 252 97 79; 206 37 60; 0601 46 24 08
Firma ABI-TRANS. Czeladź ul. Brandenburska 6
- **ABC PRZEPROWADZKI** – Czeladź. Transport: mebli, pianin, kas pancernych tel. 206 37 02; 0889 309 242
- **ZAMIENIĘ MIESZKANIE** – pokój, kuchnia, łazienka (stare budownictwo – piece) na większe z c.o.. Może być z zadłużeniem tel. 265 76 21 po 18.00
- **POSIADAM PAVILON** 120 m kw. Handlowo – biurowo-magazynowy. Wynajmę lub podejmę współpracę tel. 0502 59 689; 265 21 26
- **WYKONUJĘ PRACE** remontowo-budowlane, metaloplastyka, kominki tel. 0502 59 61 89; 265 21 26
- **ARCHITEKT** – projekty budynków, konstrukcji, dróg i zjazdów drogowych. Pracownia Projektowa KRZYSZTOF GULIŃSKI, Czeladź, tel. 265 91 53; 0602 766 293
- **POSZKODOWANYM** w wypadkach komunikacyjnych pomagamy bez opłat wstępnych uzyskać odszkodowanie z tytułu OC sprawcy tel. 0698 682 274
- **LOGIKA i MATEMATYKA** w każdym zakresie tel. 265 27 71
- **ZAMIENIĘ** mieszkanie spółdzielcze Czeladź-Piaski – 124 m kw + piece + garaż + ogród na dwa mniejsze (spółdzielcze). Pilne tel. 269 70 08 lub 0 506 783 501
- **WYNAJMĘ** lokal sklepowy w Czeladzi przy ul. Bytomskiej tel. 265 25 36; 0604 73 0155
- **PRODUCENT ROLET** materiałowych zaprasza do sklepu firmowego na zakupy świąteczne. Oferujemy szeroką gamę kolorów, materiałów oraz promocyjne raty 0%. Czeladź ul. 17 Lipca 23. Okna, drzwi, rolety, parapety
- **WYPROWADZANIE PSÓW** na spacer, opieka nad psami i kotami w trakcie nieobecności właściciela, treningi psów zaprzęgowych tel. 0503 68 75 76
- **RUSZTOWANIA** warszawskie 12 szt. Tanio sprzedam tel. 265 33 12
- **PROJEKTOWANIE WNĘTRZ**, projekty inwentaryzacyjne – architekt Marcin Szkocny. Tel. 0502 301 926.
- **WYNAJMĘ 100 m kw.** Powierzchni użytkowej pod działalność gospodarczą. Czeladź (gabinety lekarskie, apteka lub inne) tel. 763 71 87
- **WYNAJMĘ MIESZKANIE** w kamienicy (parter + piętro), centralne ogrzewanie, przy ul. Przelajskiej tel. 265 18 84, 0608 08 44 52
- **SPRZEDAM M2** (30 m kw) na ul. Miasta Auby tel. 763 73 13
- **MGR ANGLISTYKI** – nauczanie j. angielskiego, przygotowanie do matur tel. 265 16 96
- **WŁASNOŚCIOWE M5** w Czeladzi przy ul. Szpitalnej, 74 m kw, II piętro, co, ciepła woda, gaz, tv kablowa, stałe łącze internetowe, b. Dobra lokalizacja tel. 265 53 93
- **KOREPETYCJE JĘZYK FRANCUSKI** – udziela studentka tel. 763 36 40 lub 0509 536 599
- **PILNIE SPRZEDAM MIESZKANIE KOMUNALNE** 48 m². Czeladź – Piaski. Niski czynsz tel. 269 73 60
- **SPRZEDAM LUB WYNAJMĘ** garaż na osiedlu Musiała Wiadomość po godz. 18.00; tel. 265 39 40
- **COMMERCIAL UNION II i III FILAR** – agent ubezpieczeniowy tel. 265 50 01
- **WETERYNARIA-NOWA PRZYCHODNIA DLA ZWIERZĄT**, Czeladź-Piaski, ul. Zwycięstwa 36/2. Oferuje pełną gamę usług weterynaryjnych. Czynne pn-pt.: 9.00-13.00 i 15.00-19.00, sob.: 9.00-12.00, niedz.: 10.00-11.00 tel. 265 91 95
- **RZECZOZNAWCA** majątkowy, wycena nieruchomości, lokali tel. 265 13 61; 0507 837 435
- **POSZUKUJĘ MIESZKANIA** do wynajęcia w Czeladzi tel. 0506 175 549
- **SPRZEDAM KOMPUTER PC**: procesor pentium III 533, 256 MB RAM, seagate 30 gb, grafika geeforce MX 40C, dźwięk soundblaster live! monitor marvin 15", karta tv fly video, kieszeń przenośna. Cena 1230 zł. Do negocjacji tel. 291 21 06
- **KOREPETYCJE** – język francuski. Tanio. Możliwość dojazdu do ucznia. Wszystkie poziomy nauczania tel. kom. 0504 672 013

MIEJSKI OŚRODEK DYŻURNY (Urząd Miasta)

czynny całą dobę: tel. 76 33 691; 76 33 692, 76 33 910

KOMISARIAT POLICJI ul. Staszica 5, tel. 265 17 19

POGOTOWIE RATUNKOWE ul. Szpitalna 3, tel. 265 19 41

STOWARZYSZENIE POMOCY RODZINIE „JESTEM Z TOBĄ”, Czeladź ul. 35. Lecia 6. Oferty pracy w regionie. Czynne we wszystkie dni tygodnia, w godz. 7⁰⁰-21⁰⁰, tel. 265 97 56. Punkt Konsultacji i Wsparcia dla osób poszukujących pracy w GCI czynny także w soboty i niedziele. Usługi świadczone są bezpłatnie.

TELEFON ZAUFANIA 265 66 22

(pon. 14⁰⁰-19⁰⁰, wt. 16⁰⁰-18⁰⁰, śr. 15⁰⁰-18⁰⁰, czw. 15⁰⁰-18⁰⁰ pt. 16⁰⁰-18⁰⁰)

ZESPÓŁ KONSULTACYJNY ul. Szpitalna 3 (nad Pogotowiem Ratunkowym) tel. 265 91 69. Prowadzi bezpłatne poradnictwo i konsultacje dla mieszkańców Czeladzi (pon. 16⁰⁰-20⁰⁰ – porady prawne, śr. 16.00-20.00 konsultacje dla rodzin z problemem uzależnienia, w sprawach przemocy w rodzinie, godz. 17⁰⁰ – grupa dla osób współuzależnionych, czw. 14⁰⁰-18⁰⁰ dla osób uzależnionych od narkotyków i osób z problemem HIV/AIDS.

PORADNIA DLA OSÓB UZALEŻNIONYCH OD ALKOHOLU, ul. Szpitalna 3 tel. 265 14 49

KLUB ABSTYNENTA „METAMORFOZA”, ul. 11 Listopada 8, tel. 265-84-63

(pon. 17⁰⁰-20⁰⁰ (dyżur) i 17⁰⁰-20⁰⁰ – Grupa Wsparcia dla Uzależnionych, wt. 17⁰⁰-20⁰⁰, śr. 17⁰⁰-20⁰⁰, czw. 17⁰⁰-20⁰⁰)

GMINNA KOMISJA ROZWIĄZYWANIA PROBLEMÓW ALKOHOLOWYCH

ul. Katowicka 45 (budynek Urzędu Miasta), tel. 265 30 35

DIŻURY APTEK

- **Całodobowo Apteka „Europejska” Centrum Handlowe M1, Czeladź ul. Będzińska 80**
- **Apteka Na Rynku**, Rynek 2, czynna 8⁰⁰-20⁰⁰, sobota 8⁰⁰-14⁰⁰
- **Apteka Staromiejska**, ul. Piętkowskiego 8, czynna 9⁰⁰-18⁰⁰, sobota 9⁰⁰-13⁰⁰
- **Apteka Lege Artis**, ul. Wojkowska 2, czynna 7³⁰-17⁰⁰, soboty wolne
- **Apteka Prywatna Vita**, ul. Waryńskiego, czynna 9⁰⁰-19⁰⁰, sobota 9⁰⁰-13⁰⁰
- **Apteka Prywatna s.c.** ul. 35-Lecia 1A, czynna 8⁰⁰-18⁰⁰, sobota 9⁰⁰-13⁰⁰
- **Apteka Leków Gotowych** ul. 21 Listopada 12, czynna 9⁰⁰-17⁰⁰, soboty wolne
- **Apteka Terapia**, ul. Orzeszkowej 14, czynna 9⁰⁰-18⁰⁰, sobota 9⁰⁰-13⁰⁰
- **Apteka VITAMINKA**, ul. Szpitalna 11, czynna 7⁰⁰-21⁰⁰, sob. 7⁰⁰-18⁰⁰ nie. 9⁰⁰-16⁰⁰
- **Apteka „Blisko Ciebie”** ul. Zwycięstwa 38, tel. 269 38 88; pn.- pią. 8⁰⁰-20⁰⁰, sob. 8⁰⁰-16⁰⁰, nie. 9⁰⁰-16⁰⁰

NUMERY TELEFONÓW DO URZĘDU MIASTA

76 33 691, 76 33 692
76 37 900, 76 37 910

Wydawca: Urząd Miasta Czeladź. **Siedziba redakcji:** Urząd Miasta, 41–250 Czeladź, ul. Katowicka 45, tel. 76 37 981. **Redaguje Zespół.**

Redaktor naczelna: Wiesława Konopelska (e-mail: rzecznik@um.czeladź.pl)

Skład i łamanie: DTP UM Czeladź **Projekt okładki i opracowanie graficzne:** Kamil Szydło i Teresa Strojniak

Adres internetowy: www.czeladź.pl; echoczeladzi@um.czeladź.pl

Druk: P.W. Tolek, Drukarnia im. K. Miarki Mikołowa. **Nakład 5 tys. egzemplarzy.** Numer zamknięto 14.02.2005 r.

Materiały do kolejnego wydania należy dostarczać do 1 dnia danego miesiąca.

Redakcja zastrzega sobie prawo redagowania materiałów, zmiany tytułów, dokonywania skrótów w materiałach nie zamówionych oraz nadesłanej korespondencji.



SCIENIA SIĘ NUSZE, O NOCIE -
GU POMYSLEĆ, NIDZE HYN
MOZE, MĄKARZ, ZĘZĄGLI
PRZENOĆWIĄC I NIEDZIMIE-
-DZIA NAWARNIĆ.



GOSĆ NIDOR BOG-NI DON,
ZADZOCIE DO IZBY
ZARAZ NIE CLEBZĄC
BĘDZIEMY.



NIEKACJE SIĘ, TO
NIEDZIMIEDZ SZYLONY,
PO JARHAKACH
CHODJMY SZTUCZKI
RÓŻNE NYCIVNIAC
POTRAFI.



JEDZ OSTROŻNIE POLEJKA GORĄCA
ZARAZ RYBA SIĘ POSILNY,
A I ZMIERZA NAWARNIĆ TRZEBA.

ZAJSTE RYBA DLA NIEDZIMIE-
-DZIA TO NYBORNY
KĄSEK.



JEST NI TEI CHACIE JE SZCZE JEDEN
GOSĆ KTORÝ NADZNYCZĄ RYBE
SOBIE UPODOBĄL, GDY
PÓKNOC NASTAJE NYGIDZI
Z NODY TOPIELEC.

PRZESTO KU MYNYONI IDZIE, DO IZBY
NICHODZI ZBLIŻA SIĘ DO PIEGA I RYBE
SMAŻY, POSILA SIĘ, INĄ PONRÓT DO
RZEKI, IDZIE. KRZYNDY NIKOMU NIE
ROBIĄC, JENO BYOTEM
BARDZO CUCHNIE.



KSIĄDZ EGZO RÓVSTA ZAKŁĘCIA
CZYNIK, NODĄ SMIEĆONĄ ŚCIANÓ KROPIK
I NIĆ. ZJANA NADAL PRZYCHODZI, NIC SOBIE
NIE ROBIĄC ZE ŚNIĘTYCH ZAKŁĘC I ŻWAKU
KRZYŻA.



WIEKAZIE NYWARZU,
NIELE JÓZ ŚNIATA ZNIEDZIMIE,
ALE TAKICH CUDÓN JE SZCZE ME
NIDZIAKEN.

TO NIE CUDĄ SAM
ZOBACZYŚ, GDY
PÓKNOC NASTAJE.



CIE KAK JESTE H CO NIEDZIMIEDZ
UCZYNI GNY ONEGO TOPIELCA
ZOBACZY.

ZAWKLE JEST SPÓKÓNY
LECZ KAPRISY ŚMOCJE
HIENA.



OD STAREGO ORMIANNA
ZMIERZA DO STAKEN, DABHO
NIGO DAK, NI DINA DNI PÓZ-
-NIED DUCHA NYZIGONAL, NZIĄ-
-ZEN ZMIERZA, NI ŚMIAT
TRUSZYKEL.

NIDAC, ZES NI ŚMIECIE
BONALY, JĄ TAKŻE NI
ŚMIAT Z ŻONĄ RUSZYĆ
CHCIAKEN, NYYN
SPRZEDAĆ, ALE ATO
KUPI HYN Z TOPIELCEH
ICO NOC RYBA PASY GO
BĘDZIE. NY JÓZ DO NIEGO
PRZYKUKLI, ŻAL TYKKO ZE DZIECI
NIE NAWY, NIDAC PIEKIELNIK
JAKIŚ UROK NA WAS RZUCIŁ I DO
ŚMIERCI PRZEKŁAJ.



CHRYSSTE... TO PRAUDA CO MÓ NIKES
SŁOWO CIAKEN SIĘ STALO!
ZGIŃ PRZEPANNO ZJANO
PIEKIELNA!!!

DANIĄ RYBE NIENIĄSTO
SMAŻY, TRZEBA ŚŁODNYM BARDZO.

LEZY NA PIECU POTNORZE
JAK CO NOC,
PRZYKOTAWANA!

DOBRE PRANISZ, TYNOM
PRZEWACZENIEM JEST,
NINIE HODONAC I KARNIC
DO KONICA DNI ŚNOTCII,



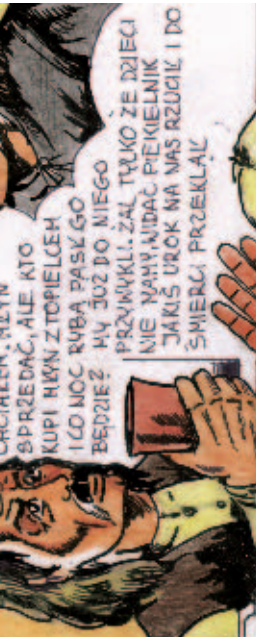
WRRAK!

BEY, A CO TO?
ZŁAZ ZE HNIIE GADZINO
KUDZLATA.



OD STAREGO ORMIANNA
ZMIERZA DO STAKEN, DABHO
NIGO DAK, NI DINA DNI PÓZ-
-NIED DUCHA NYZIGONAL, NZIĄ-
-ZEN ZMIERZA, NI ŚMIAT
TRUSZYKEL.

NIDAC, ZES NI ŚMIECIE
BONALY, JĄ TAKŻE NI
ŚMIAT Z ŻONĄ RUSZYĆ
CHCIAKEN, NYYN
SPRZEDAĆ, ALE ATO
KUPI HYN Z TOPIELCEH
ICO NOC RYBA PASY GO
BĘDZIE. NY JÓZ DO NIEGO
PRZYKUKLI, ŻAL TYKKO ZE DZIECI
NIE NAWY, NIDAC PIEKIELNIK
JAKIŚ UROK NA WAS RZUCIŁ I DO
ŚMIERCI PRZEKŁAJ.



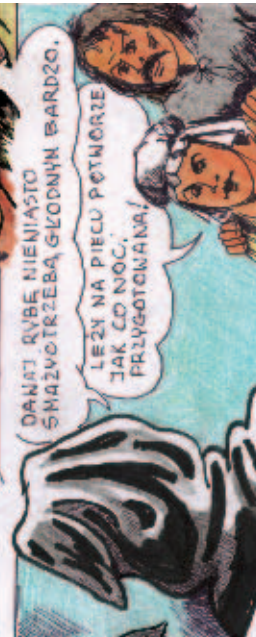
CHRYSSTE... TO PRAUDA CO MÓ NIKES
SŁOWO CIAKEN SIĘ STALO!
ZGIŃ PRZEPANNO ZJANO
PIEKIELNA!!!

DANIĄ RYBE NIENIĄSTO
SMAŻY, TRZEBA ŚŁODNYM BARDZO.



LEZY NA PIECU POTNORZE
JAK CO NOC,
PRZYKOTAWANA!

DOBRE PRANISZ, TYNOM
PRZEWACZENIEM JEST,
NINIE HODONAC I KARNIC
DO KONICA DNI ŚNOTCII,



KRÓTCIE IDALEO
SIĘ NIEDZIMIEDZOMI PRZENÓCIC TOPIE-
ICA NA ZIEMIE. ZACZĄŁ GO SILNIE
DRAPAC, GNY SPOSTRZEŻYŁ ZE NIEDZIMIEDZ
MNIE SILNIE PRZYCISKA GO LAPANI,
NYRNAŁ SIĘ, IDCIEKL, OD TEGO CZASU
NIE CHODZIK JÓZ TOPIELEC DO NYNA,
CZASEH TYLKO ZAPYTYWAL SIĘ PRZEZ
OKNO, NYYNARA, JEST TAM TA
KOCIARA? " NYYNARNA NATURALNIE
ODPOWIADAŁA ŻE JEST, BO NIEDZIMIEDZ
ZE TOPIELEC BOI SIĘ NIEDZIMIEDZIA,
KTÓREGO NYZIAŁ ZA NIEKIEGÓ KOTA
I PRZEZ TO BĘDZIE NYAKA NYDOMU
SPÓKÓFI.



KRÓTCIE IDALEO
SIĘ NIEDZIMIEDZOMI PRZENÓCIC TOPIE-
ICA NA ZIEMIE. ZACZĄŁ GO SILNIE
DRAPAC, GNY SPOSTRZEŻYŁ ZE NIEDZIMIEDZ
MNIE SILNIE PRZYCISKA GO LAPANI,
NYRNAŁ SIĘ, IDCIEKL, OD TEGO CZASU
NIE CHODZIK JÓZ TOPIELEC DO NYNA,
CZASEH TYLKO ZAPYTYWAL SIĘ PRZEZ
OKNO, NYYNARA, JEST TAM TA
KOCIARA? " NYYNARNA NATURALNIE
ODPOWIADAŁA ŻE JEST, BO NIEDZIMIEDZ
ZE TOPIELEC BOI SIĘ NIEDZIMIEDZIA,
KTÓREGO NYZIAŁ ZA NIEKIEGÓ KOTA
I PRZEZ TO BĘDZIE NYAKA NYDOMU
SPÓKÓFI.

BEY, A CO TO?
ZŁAZ ZE HNIIE GADZINO
KUDZLATA.

ŚWIĄTACI JUŻ ZACZYNAJĄ LINIĘ DO
BEGIŃNI DŹDZE, DOBRZE ZRÓBIŁEM
ZE SIKORÓ ŚWIĄT SIĘ WYBRAŁEM,
DLA ŻYDA PIĘKNIJSZY CO U NIEGO KUPI
TO ŚWIĘTA RZĘCZ.

MUSZE CZTERY ŁOKCIE
SUWAJA KUPIEŁYCI, ABY
KONIAŁOJ, KAPOTE, WYKONIŁOJ
MYŚLE ŻE ŻYD CENIE OPUŚCI
IGROŚZA ZADOSTRZEJDZEJ.

SILNY TO NARŌD TYLE AMEJŃŃŃ BEZ
OSTRZEWY ŻYJA, W NADZIEI NA
ZIEMIĘ OBRĘCZAJĄ.

CO TO? KONI? CO ON TUTAJ ROBI?
OSIODELANI? KTO TAK WZIAS RANO
NA PRZEDZIOKĘ SIĘ WYBRAŁ?

KADNA SZTUKA
GODZIE MASA PANA?
SPADŁ Z SIODEŁKA?
HEJ! JEST TU KTO?

DZIAJNE, NIJOGO NIE NA?
CISZA NIJKORO.

PO CO CI TAKA DŁUGA
PERKA POD SIODEŁEM?
PIEKNY KOLOR, MATERIAŁ
DOBRY, CHYBA CI JĄ
SKRŌCIE, DOBRZE
ZE NADZIEI NADZIEJE

ACH! TY MŌJ KONI CZY GŃ CI TYLKO
DEREKI, OGBETNI, TO SOBIE NA CIEBIE
WISJĄ, A TY MNIE ZANIEZIEŚ TAM
GODZIE CIENIE, SZKODA BY BYŁO TAKĄ
OKAZJĘ NIE WYKORZYSTAĆ.

NIE KONI CZY KU
POKĄZ CO POTRAFIŁEŻ.

TO MUSZA BYĆ TAKIES
CZAJNY, TEN KONI TO
ŌDIAREŁ NIJELŌW.

BOGU DZIEKOWAĆ,
ZE Z TAKIJCĄ CIĘŻKICH
TERUINŃŃ MNIE
WYRATOWAŁ.

NIE TAK SZYBKO! ZUCIŃ
SZALO KU JI!

STŌJ ZABIJESZ
MNIE!

TEN KONI
ODSALAŁ
PRŌD NA
ZAPRACEMIE!

RANTUKU! PONOCY!

SŁUCHAJCIE TAM NA NOCZARU
KTOŚ MOJA PONOCY!
SIĘWYSZYCIE?

PO RANŃ POCZELEŻAŁ BIEDNY KWANICZUNA W HOCZARU,
DOPITEGO LUDZIE IDĄCY DO PRACY, NADZIEWUŁI GO Z LIEBE-
-SZPECZNEGO MIEJSCA LEDNIE ZWNEGO, GŃW PRZYSZEDŁ DŌ
DOMU ZAUMIŃKŃ ŻE KAPOTE, NIJAK DOKŌJŃ OBRŃETĄ,
OBRŃAŁ SOBIE NIASŁA KAPOTE, PONOCYLI SIĘ ŻE KONIEM
TAM HUSIAŁ BYĆ TOPIELEC.